

MARDI

15 AOÛT 1995
Volume 60
No 351
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



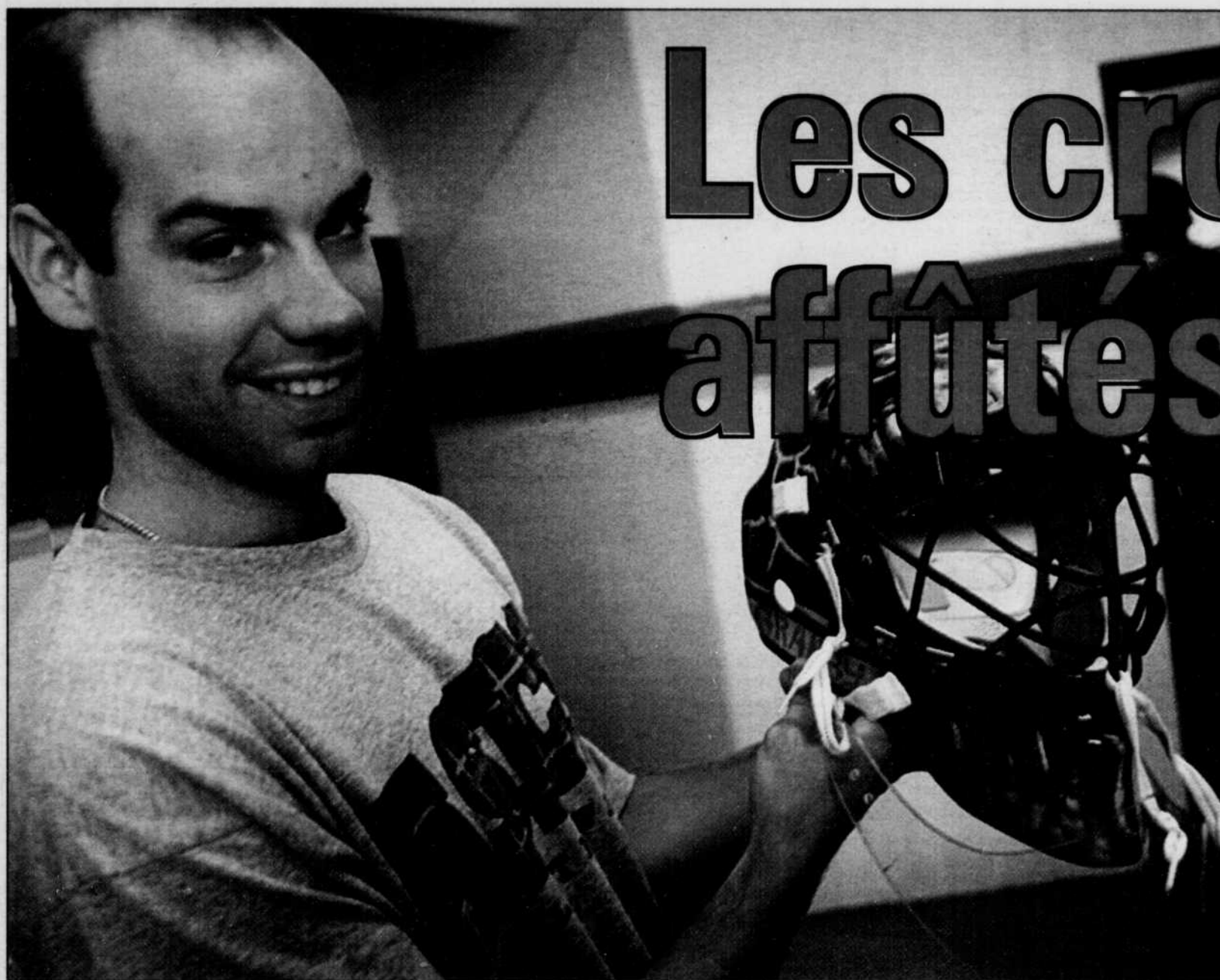
La Voix de l'Est



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE
L134659

Louez
un instrument
pour le prix
d'une chanson
à partir de

25 \$ / mois



Les crocs affûtés

Premiers
coups de
patins des
Prédateurs

— page 23

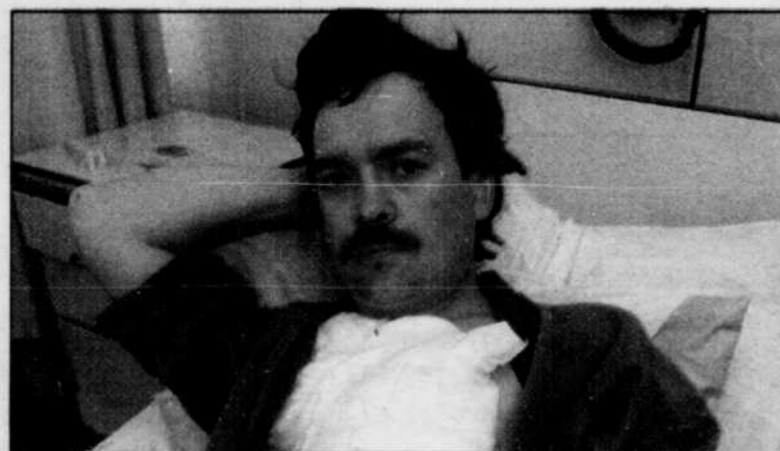
Le gardien Frédéric Deschênes présente son casque protecteur aux couleurs des Prédateurs.

photo Alain Dion

«Je pensais juste à mes enfants»

- Éric Gagné
— page 3

photo La Tribune



LES MEILLEURS PRIX
Pour une Rentrée
Réussie



Boutiques
Newport

Galleries
de Granby
375-0920

Un
escompte
spécial
est offert
aux
étudiants

L134691

météo régionale

aujourd'hui

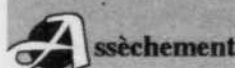


max 29 min 18

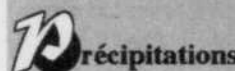
Nuageux avec éclaircies et 40% de probabilité d'averses. Risque d'un orage. Dégagement en fin de journée.



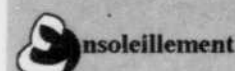
sud-ouest
15-30 km/h



élevé
(42)



+5mm
prob 5%



3h

5h54



20h03



demain



max 29 min 19

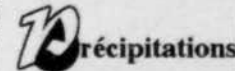
Ensoleillé avec passages nuageux.



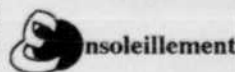
nord-ouest
15-30 km/h



élevé
(59)



+5mm
prob 0%



10h



10 août 17 août 26 août 2 sept

Forêt privée: Gendron lance une appel à la concertation

BROMONT



Nicole Paquette

Le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, a enjoint hier les milieux forestiers, municipaux et industriels à redoubler d'effort pour donner une

base durable au développement des forêts privées.

Un nouveau Régime de la forêt privée a été élaboré, lors d'un sommet tenu à Québec en mai dernier. Pour la première fois, municipalités et industries forestières se sont assises à la même table que les producteurs de bois, pour définir un encadrement et un financement durable de la forêt privée.

«Il faut garder en mémoire que le Sommet était un point de départ et non d'arrivée. Les premiers jalons sont posés, mais il faut faire davantage», a déclaré le ministre, qui prenait hier soir la parole devant les membres du RESAM, le Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec, réunis en congrès à Bromont.

Le ministre a notamment rappelé le rôle «crucial» que sont appelées à jouer les agences régionales qui superviseront la mise en valeur des forêts privées.

Tout en invitant les régions à créer des agences à la «personnalité régionale forte», le ministre a dit vouloir des «outils qui se ressemblent et permettent de donner suite au sommet».

Le ministre Gendron a reconnu que la formation de ces agences, et notamment leur découpage territoriale, sera «une tâche délicate». Mais il s'est également réjoui d'apprendre que les discussions étaient déjà avancées dans certai-



Le ministre des Ressources naturelles François Gendron (à droite) discute avec le président sortant du RESAM, Yvon Desrosiers. Le ministre était hier soir à Bromont pour s'adresser aux 350 congressistes du RESAM.

photo Alain Dion

nes régions. «Ça ne s'est pas réglé au premier échange, mais ce n'est pas grave», a-t-il souligné.

Période référendaire oblige, François Gendron a d'ailleurs ajouté que son gouvernement donnera un exemple «de partenariat» dès ce soir, avec «le lancement officiel des forces du changement et non du statu-quo».

Forêt habitée

François Gendron a aussi rappelé sa volonté de développer le concept de «forêt habitée», c'est à dire la mise en valeur des forêts situées à proximité des populations. En maximisant et diversifiant la mise en valeur de la forêt, on stimulera le milieu de vie, dit-il.

Mais on doit pouvoir observer des résultats concrets, a-t-il poursuivi.

«Perdre 20, 25 emplois dans une scierie, et avoir une politique de forêt habitée, c'est intéressant. Mais ce n'est pas juste ça. Il faut être plus créatif, s'assurer qu'en terme d'emploi, les retombées sont vérifiables.»

Le RESAM regroupe 45 organismes qui font de l'aménagement forestier dans les forêts privées du Québec. Ces groupements forestiers comptent 20 000 membres et leur chiffre d'affaires global est de 91 millions \$, en hausse de 20 millions par rapport à l'an dernier.

Les forestiers réclament une «pension» comme dans le cas d'un divorce

GRANBY
NP

Jurant que la partisanerie n'y est pour rien, le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, applaudit le monde forestier québécois qui demande «une prime de séparation» à Ottawa.

Au printemps prochain, le fédéral se retirera de l'entente sur la mise en valeur des forêts privées, où il injectait annuellement 20 millions \$ depuis une quinzaine d'années.

Le milieu forestier québécois demande une compensation équivalant à deux années de subvention, soit 40 millions \$, pour lancer une fondation. Les intérêts des sommes investies viendraient grossir les montants destinés à l'aménagement des forêts privées.

«On ne laisse pas un domaine où l'on était présent, et où l'on retirera encore des bénéfices, en disant merci beaucoup, je ne suis plus capable. Comme dans un divorce, ça prend une prime de séparation», a soutenu le ministre, en s'adressant hier soir aux congressistes du RESAM réunis à Bromont.

Le milieu forestier québécois entend se concerter pour envoyer une demande unique, signée de tous les intervenants. La demande sera acheminée à Ottawa au cours des prochaines semaines, a indiqué Yvon Desrosiers, président sortant du RESAM.

Selon des chiffres publiés par Info Forêt, un mensuel du ministère des Ressources naturelles, Ottawa retire 22% des revenus générés par la récolte et la transformation du bois provenant des forêts privées. On parle annuellement de 200 millions \$ en retombées fiscales et parafiscales, tous jours pour le fédéral.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	14
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	15
Sports	20
Statistiques	21

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

826
6651

Encore pris pour manger debout?
Viens voir les mobiliers de cuisine
chez
MEUBLES DENIS RIEL!

**MEUBLES
Denis RIEL**

AVANT
D'ACHETER,
VENEZ
COMPARER

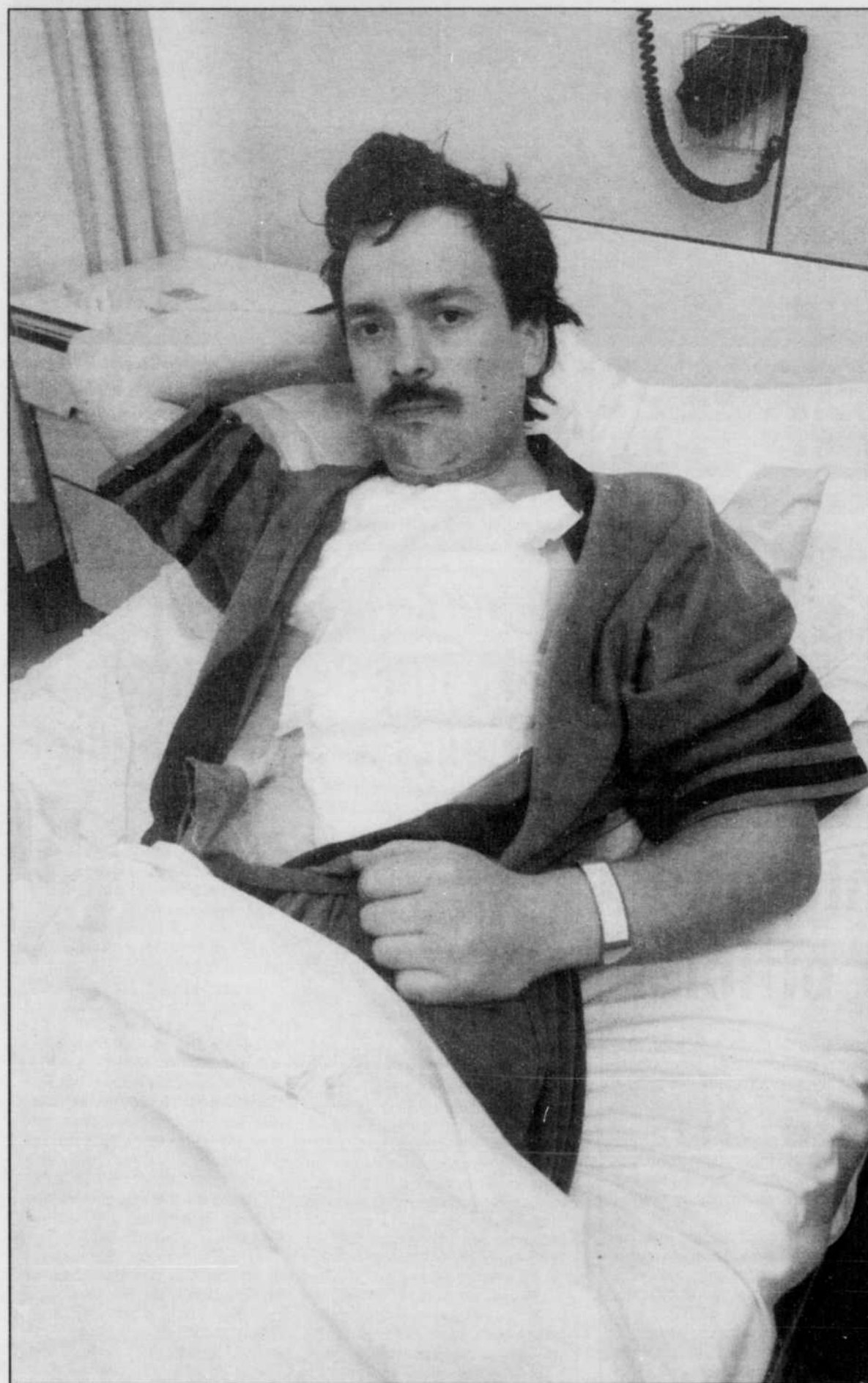
Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605



L134547

Éric Gagné gardera peu de séquelles de sa mésaventure

Frappé par la foudre au lac Brome



De son lit d'hôpital au CHUS, Éric Gagné récupère tranquillement. Il montre ici l'impressionnant pansement qui couvre sa plaie au thorax.

GRANBY



N'eût été de la présence de secouristes certifiés à Lac Brome, samedi matin, Éric Gagné (et non Gagnon) de Granby, serait probablement mort.

Ce jeune père de deux petites filles reposait hier aux soins intermédiaires du CHU de Sherbrooke. Il se remet de la pénible aventure qu'il a vécue en fin de semaine à Lac Brome. Au plus fort d'un orage, alors qu'il cherchait refuge dans un chalet de l'île Eagle, il a été frappé au thorax par la foudre. Tout indique qu'il ne gardera presque pas de séquelles de la puissante décharge électrique.

«Je peux maintenant marcher, dit-il. J'ai encore mal au thorax. Sur cette partie du corps, il est brûlé au deuxième et troisième degré, mais ça va. C'est dans l'ambulance que j'ai retrouvé mes esprits. Je pensais juste à mes enfants.

«Je ne me rappelle plus de rien. Ça fait paf! Et j'étais tout simplement plus là. C'était même pas noir. Y avait plus rien, j'étais parti, c'est tout...»

«Si j't'encore en vie, dit-il, c'est à cause des deux gars que j'ai jamais vu qui m'ont transporté en chaloupe.

«Une chance qu'ils avaient une formation en secouriste...

«Je me souviens de la jeune médecin, par exemple. Je la remercie ben gros elle aussi.»

Son compagnon de travail au pénitencier de Cowansville, Louis Lévesque, lui aussi atteint aux jambes par la foudre, a été transféré du centre hospitalier BMP de Cowansville à l'Hôtel-Dieu de Montréal, hier midi.

M. Lévesque s'est tout de même confié à La Voix de l'Est hier: «Je ne sens plus une de mes jambes. Le médecin n'a pas voulu me dire ce que c'était, mais ça d'air qu'y a des complications...»

Ses organes vitaux ne seraient heureusement pas été endommagés outre mesure. Les médecins s'attardent présentement à faire leur possible pour sauver les deux chevilles et la jambe plus gravement touchée du résidant de Cowansville.

Sauveteurs au péril de leur vie

L'état miraculeux dans lequel se trouvent Éric Gagné et Mario Lévesque n'est pas seulement une oeuvre de Dieu, mais bien celle de Richard Rhéaume de Saint-Hyacinthe et de Samuel Houle de Granby.

Ces deux compagnons de travail, respectivement âgés de 36 et 22 ans, se sont véritablement lancés à la rescousse des deux victimes, mettant du même coup leur vie en péril.

«Y a eu un gros flash blanc, dit Richard Rhéaume. Dès qu'on a vu que le gars était «mort», mon copain Sam s'est lancé dessus en disant: Oh non, fais-moi pas ça.»

Samuel Houle, secouriste des Ambulances St-Jean, tente de réanimer Éric Gagné en plein orage. Pendant ce temps, Richard Rhéaume, Benoît Fournier, Christian Pelletier et Marie-Claude Gagné portent secours à Louis Lévesque tout en tentant d'appeler de l'aide avec le seul téléphone de l'île.

Impossible. La foudre vient de faire sauter les fils de communication. Houle continuera à s'acharner sur Éric Gagné, Rhéaume quant à lui prépare l'embarcation pour le transport d'urgence.

Ils partent tous les deux malgré l'orage vers le centre nautique Knowlton, emportant Éric Gagné, toujours inconscient. L'orage se déchaîne de plus belle et les trois autres restent près de Louis Lévesque en tentant de le rassurer.

«Y'était pas question d'attendre, dit Richard Rhéaume. Le gars était mort et c'est Samuel qui a

réussi à le faire revivre dans la chaloupe... Y a pas de temps à perdre dans ce temps-là.»

«En arrivant sur la plage, comme dans un film, dit-il, Samuel a continué à s'occuper du gars dans la chaloupe et je suis allé chercher de l'aide.»

C'est à ce moment que Pascale Audet, (la jeune médecin de 25 ans) est venue prendre la relève en débarquant Éric Gagné, à demi conscient.

«On est rembarqué dans la chaloupe, dit-il, et on est reparti chercher l'autre gars (Louis Lévesque).»

Les deux sauveteurs sont revenus rapidement avec Louis Lévesque, gravement atteint aux jambes et visiblement inquiet de son état.

«Il voulait absolument sortir de la chaloupe quand on est arrivé sur le bord. Mario avait peur d'un orage qui s'en venait encore vers nous. La médecin nous a dit qu'il fallait pas à cause de ses jambes. On a donc monté la chaloupe sur le terrain...»

Histoire de rire

Il ne manque qu'une chose au chien pour être effectivement le meilleur ami de l'homme: pouvoir lui emprunter de l'argent.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L.127041

Cadavre chez les Oblats: la jeune femme se serait suicidée

ROUGEMONT
RC

Tout porte à croire que la jeune femme de Ste-Foy, dont le cadavre a été découvert dans un étang de Rougemont en juillet, a elle-même choisi de mettre fin à ses jours.

À la lumière de son enquête, la SQ retient le suicide comme l'hypothèse la plus plausible.

Cathy Booth, disparue de son domicile de la vieille capitale en 1982, connaissait des gens et la région où son corps a été retrouvé, à l'état squelettique à l'intérieur de sa fourgonnette.

D'ailleurs, l'autopsie pratiquée sur le corps n'a permis de déceler aucune trace de violence.

Au moment de la découverte du corps, on se demandait de quelle façon, le cas échéant, la malheureuse de 27 ans avait pu conduire son véhicule jusqu'à l'étang des Pères Oblats, puisque seul un sentier à peine praticable permettait d'accéder à cet endroit. Cela laissait d'ailleurs craindre qu'elle ait pu être victime d'un inconnu.

Or, on a appris que la configuration des lieux a changé depuis le jour de la funeste décision de la jeune femme: on a effectué des travaux, il y a quelque huit ans, qui ont modifié le paysage. En 1982, la fourgonnette n'aurait pas rencontré trop de difficultés sur son chemin jusqu'à l'étang.

PANIER À SALADE

Le voleur du VTT identifié

LA VOIX DE L'EST mardi 15 août 1995

GRANBY — La Sûreté du Québec connaît maintenant l'identité de l'homme retrouvé mort, samedi matin, sur la piste cyclable La Campagnarde, à Saint-André-de-Acton. L'identité de la victime demeurerait cependant sous le sceau de la confidentialité au moment de mettre sous presse, hier, la famille n'ayant pas été avisée. La prise d'empreintes digitales ayant permis son identification, la SQ a révélé que l'homme âgé dans la trentaine — qui avait volé un VTT peu avant de percuter un poteau — avait un casier judiciaire. Il serait originaire de Saint-Hyacinthe.

Construction: Granby s'en tire mieux que le reste du Québec

Maisons en rangées et jumelées sauvent la mise

GRANBY



Isabelle Ducas

La construction résidentielle a continué de subir des revers partout au Québec en juillet, mais la région de Granby a été épargnée parce que beaucoup de mai-

sons jumelées et de maisons en rangées ont été construites.

Pour l'ensemble du Québec, la construction affiche un repli de 52% sur juillet l'an dernier, et un recul de 8,8% sur le niveau atteint en juin dernier, selon les données compilées par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

Mais pour Granby, on comptait 35 mises en chantier à Granby pour juillet 1995 comparativement à 34 en juillet 1994, une petite augmentation de 3%. Ces chiffres sont légèrement plus élevés que la moyenne des 15 dernières années, qui s'établit à 33 mises en chantier pour juillet.

Pour la période de janvier à juillet 1995, 127 unités résidentielles ont été construites, comparativement à 112 pour la même période l'an dernier.

Trente-cinq unités unifamiliales ont été mises en chantier en juillet 1995, comparativement à 22 l'année précédente. Pour les appartements, il n'y a cependant eu aucu-



Pour la période de janvier à juillet 1995, 127 unités résidentielles ont été construites à Granby, comparativement à 112 pour la même période l'an dernier.

photo d'archives

ne mise en chantier en juillet 95, alors qu'il y en avait eu 12 en juillet 1994.

Première maison

Sur les 35 unités unifamiliales, 16 étaient des maisons jumelées et 6 étaient des maisons en rangées, qui étaient destinées au marché des acheteurs de première maison. Ces maisons représentent 63% des mises en chantier.

«Il y a eu beaucoup de construction de maisons jumelées, c'est ce qui a aidé à faire hausser le nombre de mises en chantier, explique Lyne Leduc, analyste de marché à la SCHL à Sherbrooke. Généralement, ça s'adresse à un marché

d'accédants à la propriété, ou à des gens qui iraient vers le marché de la revente; mais avec ce genre de maison, ils peuvent avoir du neuf à bon prix.»

Mme Leduc indique que la clé pour les constructeurs de maisons

est d'offrir un produit à prix abordable. «Les premiers acheteurs calculent la différence entre leur loyer et la mensualité hypothécaire qu'ils auraient à verser. C'est ce créneau qui est venu stimuler les mises en chantier.»

Voitures anciennes: le concours de Granby toujours le 3e au monde

Isabelle Ducas

GRANBY

Le Granby International conserve sa troisième position mondiale parmi les concours d'élégance de voitures anciennes, avec 1488 voitures anciennes inscrites à la 14e édition de l'événement qui avait lieu les 29 et 30 juillet dernier.

Pour que le concours accède au deuxième rang parmi les compétitions de voitures anciennes, il aurait fallu 1650 inscriptions de vieilles voitures. Le 30 juillet, peu après la remise de prix, le président du concours, Bob Robitaille, n'avait pas encore terminé la compilation des inscriptions et gardait toujours espoir de hisser le Granby International un cran plus haut, juste après celui de Hershey, en Pennsylvanie, où 2650 anciens véhicules convergent à chaque année.

En fait, il y a eu 1723 inscriptions au Granby International cette année, mais 235 étaient des voitures modifiées (dites «Hot rod»), des voitures à vendre à l'encan ou des voitures avec un intérêt spécial, qui ne peuvent

être prises en considération dans le total des voitures anciennes.

«Peut-être qu'il y aurait eu plus d'inscriptions si on n'avait pas eu un orage le vendredi soir, fait remarquer M. Robitaille. Ce sont des autos qui valent pas mal cher, les propriétaires n'aiment pas tellement les promener dans la boue. Mais on est quand même chanceux à Granby d'avoir un événement comme ça qui est le troisième plus gros au monde.»

L'année prochaine, pour la 15e édition du Granby International, Bob Robitaille explique que les organisateurs essaieront d'attirer plus de participants en proposant des prix plus alléchants et en faisant plus de publicité dans les clubs de voitures anciennes aux États-Unis et en Ontario.

«Déjà, la semaine dernière, il y a un club de propriétaires de vieilles Buick de Massachusetts qui m'a appelé parce qu'il a entendu parler de notre concours, et les 155 membres veulent tous venir à Granby l'an prochain. On va essayer d'aller chercher nos participants plus loin.»

Cellulite interdite par décret officiel

ROME
Reuter

Un avocat italien est parti en guerre lundi contre les maires qui veulent interdire, dans des villes balnéaires, les maillots de bain minimalistes et ce, surtout en cas de bourrelets disgracieux.

L'initiative de Carlo Rienzo l'oppose à Andrea Guglieri, maire de la station de Diano Marina, dans le nord de l'Italie.

Cet édile a annoncé que, dès la saison prochaine, les «fesses et cuisses pleines de cellulite ainsi que les seins tombants seront interdits» dans les rues.

«C'est un plaisir de voir une

belle fille en maillot de bain, même s'il est minuscule. Mais on ne peut tolérer certaines visions», a ajouté Guglieri, cité par le quotidien Il Giornale.

La police aurait fort à faire pour départager les rondeurs ayant droit de s'afficher et celles qui seraient renvoyées au vestiaire, note le journal.

Pour l'avocat Rienzo, défenseur d'une association de consommateurs, personne ne peut «décider du bon goût par décret».

Les poursuivant en justice, il accuse d'atteinte à la liberté individuelle plusieurs maires de villes côtières, qui interdisent déjà les maillots de bain dans les rues.

Urgent sans bon sens

GRANBY — La réserve de sang de la CroixRouge périclité dangereusement. Aussi, l'organisme compte-t-il sur la générosité des gens de la région de Granby à l'occasion d'une importante collecte prévue pour aujourd'hui et demain, au Club d'Âge d'or Princesse, 405 rue York, à Granby. La Croix-Rouge accueillera les généreux donateurs entre 10 h et 20 h 30. L'objectif de cette collecte est de 650 donneurs par jour.

Incendie

MONTREAL (PC) — Deux personnes ont été blessées hier quand un incendie a éclaté dans une chambre du pavillon psychiatrique Albert-Prévost, de l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal. Un service abritant 23 patients a dû être évacué avant que les pompiers ne réussissent à maîtriser les flammes. Dans le branle-bas de combat, un patient s'est enfui mais il a été retrouvé peu de temps après à proximité de l'établissement.

Tous les employés de Bell craignent pour leur poste

Richard Plante

GRANBY

La fermeture du bureau du service à la clientèle de Bell à Granby n'est que le premier pas du processus de restructuration qui devrait entraîner d'autres pertes d'emplois dans la région.

Outre le service à la clientèle, qui fermera entre les mois de mars et septembre 1996, Bell Canada a d'autres départements à Granby et les effectifs seront, là aussi, réduits.

«On ne peut cependant pas préciser aujourd'hui combien de postes seront abolis. La réorganisation de Bell va s'échelonner sur trois ans et les décisions ne sont pas toutes prises, notamment celles

qui toucheront les services à Granby», explique Suzanne Ricard des relations publiques de Bell Canada.

Ce que l'on sait, c'est que 66 postes seront supprimés au bureau du service à la clientèle. Qu'advient-il des quelque deux cents autres postes aux départements des plans et devis de ligne, du centre de contrôle des travaux et chez les téléphonistes?

La réponse demeure inconnue pour l'instant mais les employés s'attendent tous à être touchés.

«Tout le monde a reçu l'information concernant les départs volontaires et les offres de retraite anticipée, c'est donc dire que nous sommes tous plus ou moins invités à nous retirer. Pour moi, c'est une

situation difficile, je suis trop jeune pour la retraite anticipée et trop vieille pour me trouver un autre travail», raconte une employée de Bell qui veut garder l'anonymat.

Bell offre également aux employés affectés par la réduction des effectifs la possibilité d'être mutés ailleurs, possiblement à Montréal ou Québec ou le gros des activités de la compagnie sera concentré.

Les employés de Bell Canada, qui sont représentés par l'Association canadienne des employés du téléphone (ACET), n'ont guère d'autre choix que celui de se résigner en attendant les décisions finales. «On n'a pas le choix», dit la même employée de Bell.

L'ACET admet que la concurrence mondiale dans le domaine des télécommunications oblige Bell à se restructurer. «Ça ne veut pas dire que nous entérinons toutes les décisions mais nous sommes tous dans le même bateau et nous comprenons la nécessité de l'opération», explique Sylvie Grenier, vice-présidente de l'ACET.

Bell Canada, qui emploie 46 000 personnes, prévoit réduire ses effectifs de 10 000 postes d'ici 1997 au Québec et en Ontario. La fermeture de neuf bureaux de service à la clientèle au Québec, qui vient tout juste d'être annoncée, entraînera l'abolition de 345 postes ce qui fera économiser 162 millions de dollars à Bell au cours des dix prochaines années.

CONCOURS

Venez
savourer
la
fraîcheur
du

JARDIN
2400\$
EN PRIX
À GAGNER

200\$

PAR SEMAINE DE CERTIFICAT
CADEAU CHEZ RONA GAGNON

1000\$

DE CERTIFICAT CADEAU
JARDIN DU MONT ET VIANDES DU MONT

TIRAGES: 4, 11, 18 ET 25 JUILLET ET 1ER, 8, 15 ET 22 AOÛT (Grand tirage)
SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX JARDINS DU MONT
VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ
AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

TÉLÉPHONE:

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET VIANDES DU MONT
Afin de mériter son prix, le ou la gagnante devra répondre correctement à une question
faisant appel à ses connaissances générales

VM et **JARDIN DU MONT**
794 Principale et 252 Denison est, Granby

En collaboration avec
RONA GAGNON

Tellement de fraîcheur...



pour si peu!

LE CHOIX DU JARDIN

BANANES

Produit du Honduras
Canada no 1

29 ¢
/lb

CAROTTES

NANTAISES **99 ¢**
Produit du Québec
Canada no 1

cello 10 lb

MELON D'EAU
SUGAR BABY

Produit du Québec
Canada no 1 **1,99 \$** ch.

PÊCHES

Produit de l'Ontario
Canada no 1

2,39 \$
panier de 3 litres

ÉPINARDS

Produit du Québec
Canada no 1

49 ¢
cello de 6 oz

ÉCHALOTES

Produit du Québec
Canada no 1

4/99 ¢

TARTE AUX BLEUETS
650 g

3,49 \$ ch.

FROMAGE
Ti-Lait

3,89 \$/lb
8,58 \$/kg

FROMAGE
Brie, Damafro

6,39 \$/lb
14,09 \$/kg

Spéciaux en vigueur jusqu'au 19 août 95

Commensal

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

Demandez votre carte
Potagère c'est gratuit!

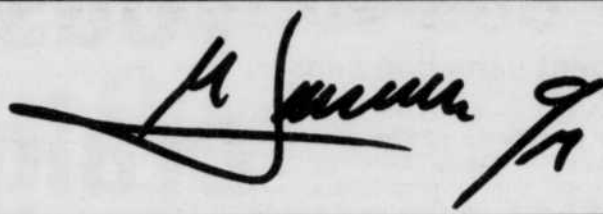


JARDIN DU MONT
15 ans
de fraîcheur

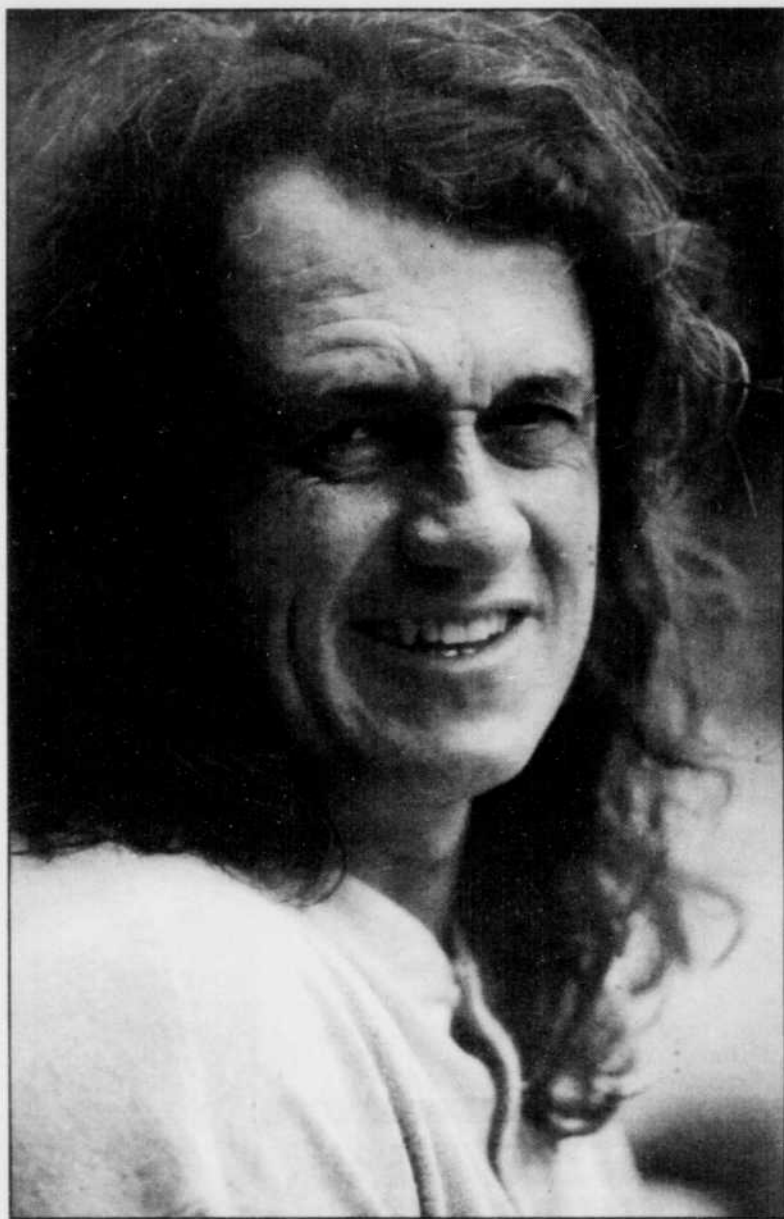
L130909

tête-à-tête

avec



Faire rêver pour embellir



GRANBY



Chantal Vallée

temps où il travaillait comme typographe et lithographe à l'ancienne imprimerie Mon-

Michel Lévesque est le seul photographe de mode canadien à maquiller ses modèles.

photo Michel St-Jean

tréal-Granby. Ses remarques désobligeantes agaçaient visiblement un de ses collègues de travail qui lui suggérait: fais en donc toi, de la photo, si tu les trouves si pourries que ça!

Une réflexion qui n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd. Voilà 12 ans, Michel Lévesque devenait photographe de mode tout en tirant à l'occasion, les portraits de personnages connus, du Cardinal Léger à Lise Watier en passant par Pierre Pascau.

Et ça lui a réussi presque instantanément. En 1980, le Granbyen remportait la médaille d'or du Prix Canada devant quelque 5000 photographes au pays. Et il voyage à part ça, pour le travail s'entend!

Malgré ce petit côté du métier très *glamour* du genre à faire des envieux, la photo de mode ne nourrit pas grassement ceux qui s'y consacrent. Surtout ces temps-ci, dans une période où les «gros clients» sont portés à sabrer dans leurs budgets de photos de pub pour joindre les deux bouts.

C'est pourquoi les photos commerciales de catalogues sont fort appréciées par les temps qui courent même si elles laissent très peu de place à l'imagination. De quoi permettre au photographe de tenir jusqu'à la prochaine séance de photos magazine où l'ambiance vaut son pesant d'or: les images sont léchées, les mannequins sexys, les lieux de nature à faire rêver. On en oublie presque leur objet: faire vendre des vêtements.

«Le danger est là, c'est sûr. Mais ça fait une photo qui se vend plus. Par exemple... Benetton. Pendant des années, il a été numéro un en pub alors qu'il présentait des enfants

qui ne portaient pas de vêtement. C'était le look, l'image...», explique le photographe.

Une notion très imprégnée dans la photo de mode européenne mais qui ne trouve pas beaucoup d'échos au Québec, au grand dam de Michel Lévesque. Figurent à son itinéraire: le Maroc, la République dominicaine, Haïti et bien sûr les deux grandes capitales de la mode: Paris et New York. Où qu'il soit, derrière le viseur, la recherche reste la même...

«Il faut que tu trouves le point faible de chaque personne et qu'il soit corrigé», explique-t-il en connaissance de cause. Michel Lévesque affirme être le seul photographe de mode canadien également maquilleur, un atout auquel bien des gens ne sont pas insensibles dans le milieu.

«Pour moi, la photo doit faire ressortir la sensibilité d'une personne, ses émotions. Une photo est réussie si je fais voir le mannequin plus beau qu'il ne l'est en réalité. Si la personne se trouve plus belle, ou si son chum a la même impression, c'est parfait!», indique-t-il.

Et si les yeux sont pour lui «le miroir de l'âme», il suffit de faire rêver un peu le modèle pour qu'ils deviennent plus limpides, plus lumineux. «Je leur demande de s'imaginer qu'ils sont en amour». Et la caméra, impudique, croque leur regard.

C'est sans doute pour ça que les gens sont rarement indifférents lorsqu'ils aperçoivent un appareil photo. Pour la même raison aussi, Michel Lévesque préfère, et de loin, rester derrière l'objectif. «Je déteste me faire photographier», avoue-t-il d'ailleurs sans ambages.

Les aléas du métier de photographe de mode

De Paris à Montréal, le photographe de mode doit ajuster ses objectifs. «A Paris, mes photos ne sont pas assez sexy, au Québec elles le sont trop. Là-bas dans la pub, le semi-nu c'est très normal alors qu'ici c'est très très tabou».

Derrière les huit photos publiées dans un magazine, il y a de 500 à 600 clichés. «A Paris, le photographe possède l'entière liberté d'action à l'exception du lieu, déterminé par le magazine, alors qu'ici on fait moins appel à son jugement, son imagination. C'est le vêtement que l'on veut vendre et que l'on tient à montrer.»

Les séances sont longues et épuisantes surtout lorsqu'elles sont croquées dans un lieu de rêve mais horriblement chaud, question d'exotisme. Une fois la séance terminée, il est hors de question de partir toute l'équipe à la découverte du pays. Les mannequins doivent se plier à une discipline de fer.

«C'est le métier le plus secret, le plus protégé qui soit. Il y a un couvre-feu à 10h30 (22h30) pour les filles pour qu'elles ne soient pas cernées le lendemain. Elles couchent deux par chambre, surveillées.» En plus de respecter une diète des plus restrictives: pas d'alcool, pas de bonbon, de sel... et *exit* bien d'autres plaisirs de la table.

Une consolation... «C'est le seul métier au monde où les filles gagnent dix fois plus cher que les hommes.

N'empêche.... Les mannequins masculins sont moins capricieux, à son avis. «Les hommes sont moins durs à photographier et plus compréhensifs en voyage. Ils sont moins souvent en train de se plaindre: il fait chaud, ma crème coule, j'ai soif». Et pourtant il insiste: «Je n'ai pas de préférence quant au sexe des mannequins à photographier».

Quand on a le job dans le sang...

Un coq souriant à CHEF

Anne Normand

GRANBY

À 5h15 hier matin, dans sa petite cuisine carrelée noir et blanc, Claud Gravel expédiait en trois gorgées un verre de *smart drink*.

Un petit coup de pep avant de se rendre au boulot. «C'est peut-être dans ma tête, mais il me semble que ça me donne de l'énergie. J'en prends aussi quand je fais du sport...»

Ça tombe bien: pour animer dès 6h une émission comme *La grasse matinée*, à CHEF radio, faut être du genre vite sur ses patins.

5h25: départ en auto pour la station (ah! le beau ciel rose qui récompense les lève-tôt...). 5h30: arrivée à CHEF, avec une «grosse» demi-heure de jeu devant lui. Le temps de préparer une cafetière — bien corsée — et de fouiller sur le fil de presse parmi les nouvelles du jour. Sports minute, pages d'histoire, nouvelles insolites...

Tiens, tiens: il y a des hypnotiseurs américains qui se vantent d'être capables de faire augmenter le tour de poitrine de leurs clientes. De quoi piquer la curiosité — et nourrir quelques blagues, tantôt en ondes, avec le complice journaliste Yves Guérard.

«Je choisis ce qui m'intéresse, moi (comme nouvelles). Et je pense que ça va intéresser le monde», explique l'animateur.

Et même s'il prenait, hier, le micro pour la première fois à *La grasse matinée*, (la rentrée officielle se fera le 28 août, en compagnie de Dominique Dion et de Denise Papineau), pas une once de nervosité chez Claud Gravel.

Forcément, quand on a déjà joué le même rôle, à CHEF comme ailleurs, et qu'on traîne une feuille de route de 20 ans derrière soi... M. Gravel conserve d'ailleurs précieusement sur cassette une copie de sa toute première émission, en juin 1975, à Alma. Un document TOP SECRET: «Même ma blonde ne l'a pas entendu!»

«À coups de cinq minutes»

Vingt ans plus tard, nettement plus détendu, il raconte pendant une pause commerciale qu'il n'existe pas de recette-miracle pour un *morning show*. «Faut juste être naturel. Moi, je n'ai pas de misère trop, trop à être de bonne humeur le matin. C'est rare que je me lève en bougonnant.»



Claud Gravel, un morning man souriant et heureux de réveiller les fidèles auditeurs de CHEF-1450.

photo Michel St-Jean

Chanceux...

Mais pas question non plus de lambiner. 6h15: nouvelles du sport — commentées — avec Yves Guérard. Puis une brève météo. Puis une courte revue de presse. 6h20: musique, «avec quelque chose qui brasse pas mal: Marie Carmen». Le disque part, un clignotant s'allume, l'animateur prend un appel hors des ondes: une dame qui veut faire souhaiter bonne fête à sa fille, tout à l'heure. Un peu plus tard, c'est un Monsieur qui réclame les numéros gagnants de la 6 / 49. Ouf, ouf!

«Le matin, c'est l'enfer», reconnaît-il... calmement. «C'est toujours à coups de cinq minutes, et tu as des tounes de trois minutes, pas plus, en moyenne...»

Pas de longues interventions — «les gens se réveillent!» —, et pas de nouveautés musicales non plus d'aussi bonne heure. «Ou c'est le palmarès, ou c'est un bon souvenir. Il faut que ça passe tout seul.»

Et hop! On enchaîne avec le très, très entraînant *I will survive*, de Gloria Gaynor. L'animateur sourit. «Ça, c'est gagnant. Ça ne se peut pas que le monde change de poste!»

Et ce qui est bien avec la bonne humeur, c'est que même de petits accrocs deviennent prétexte à la rigolade. Voilà notre animateur qui annonce, tout peppé, le succès de Pierre Bertrand: *TA blonde m'aime*.

Oups... Un grand rire qui fuse.

Après *La grasse matinée*, ce sera *Les avant-midi qui chantent*, une émission plus musicale. Puis un petit tour à l'extérieur pour notre animateur amateur de plein air. Et peut-être plus tard, si le besoin s'en fait sentir, un petit rou-pillon. «Moi, je peux dormir n'importe où, n'importe quand.»

Une grande qualité pour un *morning man*. Car ce n'est pas parce qu'il se lève au chant du coq que Claud Gravel se couche avec les poules...

GOLF, SOIT LOUÉE!



229\$*

par mois

Toutes vos prières sont exaucées: performance, maniabilité? La Golf CL vous l'offre. Système antivol, vitres teintées, direction assistée? La Golf CL vous l'offre aussi, ainsi qu'une foule d'autres accessoires! À seulement 229\$ par mois, ça tient du miracle!

* La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Golf CL, 2 portes, groupe d'options GPB 1995, pour une location de 48 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Versement initial de 750,00\$ ou échange équivalent et un dépôt de 300,00\$ sont requis au moment de la transaction. Le transport est inclus. Limite de 80 000 km. Frais de 0,10\$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation du crédit. L'offre est valide à partir du 15 juin et pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurances, préparation et taxes en sus. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Le modèle offert peut différer du modèle illustré.



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN

OU

GRATUITEMENT

OPTION
GARANTIE
PROLONGÉE

10 ANS*

160 000 km
GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Sur Golf CL seulement



Granby Volkswagen
Automobiles Gran-Mont
1133 Principale, Granby
372-4763

Nous avons les collections complètes VANS et SIMPLE

ben ski haus

B O U T I Q U E



3, boul. Mountain, Granby 777-8015

VANS
Old School
59,95 \$

Simple
Sneakers
69,95 \$



Valère Audy



La collecte du maire

C'est aujourd'hui et demain que se tient la collecte de sang annuelle du maire de Granby. Cela aux heures habituelles, au Club d'âge d'or Princesse, rue York, à Granby. Les responsables espèrent y recueillir autour de 1200 unités.

Tous ceux qui sont en santé et qui sont en mesure de donner un peu de leur sang devraient se faire un devoir de participer à la collecte du maire. Même si, à cause des vacances, ça peut les déranger un peu.

C'est important parce que la Croix-Rouge approvisionne des hôpitaux dont les besoins en sang et produits sanguins sont grands et constants. Cela en tout temps parce qu'il y a toujours des accidentés et des malades qui requièrent des transfusions pour guérir et survivre. Mais les besoins sont souvent encore plus grands au milieu de l'été comme au temps des fêtes alors qu'il y a plein de gens sur les routes et en camping, d'où plus d'accidents et blessés, et que le moment est moins propice aux dons de sang.

Autrement dit, il y a des gens qui sont en attente alors que d'autres, à cause d'accidents, viennent subitement gonfler leur liste et les réserves sont souvent presque à sec, voire même inexistantes pour les sangs de types rares. D'où l'importance, pour tous ceux qui sont en mesure de le faire, de répondre à l'appel des responsables de la collecte.

Il n'y a, rappelons-le, aucun risque d'attraper quelque maladie que ce soit pour les donneurs. Il importe de le rappeler parce que, depuis les événements qui ont placé la Croix-Rouge sur la sellette, il y a des gens qui hésitent, d'autres qui s'abstiennent et qui disent n'importe quoi. Chaque fois qu'il y a hésitation et abstention, ce sont les malades qui en souffrent parce qu'on leur refuse ce dont ils ont besoin pour guérir ou pour survivre.

Le don de sang, rappelons-le ici, est un don de vie. C'est un don de valeur incalculable pour celui qui le reçoit en même temps qu'un geste de grande satisfaction pour celui qui le pose avec compréhension et générosité. Soyons donc nombreux à la collecte du maire. Et que ceux qui n'ont jamais donné de leur sang y aillent sans crainte. Ils seront bien récompensés et, surtout, heureux d'avoir contribué à une oeuvre de vie.

Le tueur du caporal Lemay

Le coroner Guy Gilbert a pointé le gouvernement dans son rapport sur les événements d'Oka. Son enquête visait d'ailleurs davantage à cerner les événements qu'à trouver un coupable de la mort du caporal Lemay et le gouvernement Bourassa figurait parmi les principaux acteurs.

Mais le coroner y signale néanmoins, à partir des témoignages recueillis, que celui qui a tiré sur le caporal Lemay n'était pas très loin, que ce ne fut pas accidentel, qu'il a utilisé une arme militaire et que la police n'en avait pas du genre. Le nombre de personnes susceptibles d'avoir commis ce crime est limité et toutes figures sur un vidéo.

Quelle que ce soit la responsabilité du gouvernement dans la crise d'Oka, cela n'excusera jamais le crime commis. Et il faudra qu'un jour, quand on saura qui a tiré... en supposant qu'on ne le sache pas déjà, l'auteur de cette exécution réponde de ses actes devant la justice. Il ne faudrait enfin pas tarder à le faire sous prétexte qu'il s'agit d'un autochtone. Car la justice doit être la même pour tous.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Dany Doucet
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Le Mérite agricole à deux entreprises d'ici

La Pépinière Abbotsford chez les finalistes

Nicole Paquette

SAINTE-MADELEINE

Deux entreprises du coin, soit La Pépinière Abbotsford de Saint-Paul d'Abbotsford et la ferme Les Chamois, de Rainville, se sont distinguées hier soir au concours régional du Mérite agricole.

Lors d'une cérémonie qui s'est tenue à Sainte-Madeleine, les deux entreprises ont été couronnées lauréates dans la grande région Richelieu/Saint-Hyacinthe.

La Pépinière Abbotsford, propriété de la famille Paquette, a remporté la première place dans la catégorie Argent.

La ferme Les Chamois, où Jacques Henchoz et Lorraine Yersin font de la production laitière et de grandes cultures, a remporté la première place en Bronze.

C'est une entreprise de Saint-Simon, la ferme laitière Giard, qui a décroché la première place dans la catégorie Or.

Deux des lauréates, la ferme Giard et Pépinière Abbotsford, figurent également parmi les neuf finalistes au concours provincial. Les grands gagnants seront dévoilés à Québec, le 30 août prochain.

Médailles

Le concours du Mérite agricole a lieu chaque année dans une région différente du Québec, selon un échéancier de cinq ans.

Cette année, le concours se tient dans la région Richelieu/Saint-Hyacinthe et Sud-Ouest de Montréal, ce qui correspond grosso modo au territoire de la Montérégie, le secteur de Granby en moins.



La Pépinière Abbotsford a été couronnée hier soir lauréate régionale au concours du Mérite agricole, dans la catégorie Argent. On voit ici un des propriétaires, Pierre Paquette, démontrant une des technologies employées par l'entreprise.

photo photo d'archives

Tous les fermes participantes qui accumulent un certain nombre de points reçoivent une médaille dans leur catégorie.

Elles auront ensuite le droit de postuler au niveau supérieur, lorsque le concours reviendra dans leur région, cinq ans plus tard. Il faut donc un minimum de quinze ans pour atteindre l'or.

En plus des lauréats régionaux, le jury choisit aussi neuf finalistes, dans l'ensemble des deux régions, pour la finale provinciale.

Plus des lauréats régionaux, le jury choisit aussi neuf finalistes, dans l'ensemble des deux régions, pour la finale provinciale.

Moins de candidatures

Cette année, en raison d'un nouveau découpage territorial, la région Richelieu-Saint-Hyacinthe a vu son tour revenir un an plus tôt que prévu.

La décision a eu un impact important sur le nombre de candidatures, qui a plafonné à 17 alors qu'on en comptait une cinquantaine lors de la dernière édition, en 1991.

«Les gens qui aspirent à gagner ces médailles planifient leurs travaux sur plusieurs années», explique Paul Sauvé, directeur régional au ministère de l'Agriculture.

«Ils ne pouvaient pas faire les travaux prévus pour 1995 et 1996 dans une même année. Plusieurs nous ont dit qu'ils passaient leur tour.»

Par contre, dans le Sud-Ouest de Montréal, le concours s'est tenu selon l'échéancier prévu et 34 exploitations ont posé leur candidature. Leurs lauréats régionaux seront connus vendredi.

Bedford vraiment à l'heure de la collecte volontaire des déchets

Martin Landreville

BEDFORD

La collecte volontaire des déchets recyclables dans la ville de Bedford connaît un succès tel que la compagnie Service Sanitaire F. Dusseault a dû doubler la cadence pour s'ajuster au rythme des résidents.

«Ça marche beaucoup mieux qu'on pensait, a dit Gisèle Tessier, copropriétaire de Service Sanitaire F. Dusseault. On pensait jamais que les gens s'habitueraient à recycler comme ça.»

Installés dans le stationnement de la place de l'Estrie depuis le mois de janvier dernier, les conteneurs sont de plus en plus visités hebdomadairement par les gens des environs.

«En plus, dit Gisèle Tessier, les gens sont sérieux quand ils le

font. On retrouve rarement des objets qui ne sont pas à leur place. Ça nous aide beaucoup et c'est bon pour tout le monde.»

La collecte volontaire est peu à peu devenue une habitude à Bedford. À un point tel que le maire Marcel Béchard se penche maintenant sur l'idée d'offrir un service de collecte individuelle à travers la ville.

«Je ne peux rien promettre pour le moment, dit-il. Mais on prévoit la collecte sélective pour la fin de 1996 ou le début 1997.»

Ce service «porte à porte» offert dans plusieurs villes québécoises s'avèrent plus efficace en terme de quantité recyclée que la collecte volontaire. Son financement se fait souvent à partir des économies entraînées par les tonnes de déchets qui ne vont plus au dépotoir.

La collecte volontaire coûte annuellement 0,35\$ par habitant à Bedford.

Selon les chiffres de Christian Michon, copropriétaire de Jarbec Services Sanitaires, la collecte volontaire permet de recycler près de 4% des déchets résidentiels d'une ville. Pour ce qui est de la collecte sélective, la proportion peut atteindre plus de 15%.

«C'est évident qu'un service de collecte sélective coûte plus cher, dit Christian Michon. Par contre, la ville économise au niveau du tonnage de déchets envoyé au dépotoir.»

Le maire Béchard est on ne peut plus clair à ce sujet.

«On envoie de moins en moins de tonnes de déchets au dépotoir. Moins il y en aura, mieux ce sera.»

Les pénitenciers invivables: la FTQ veut une enquête

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

La Fédération des travailleurs du Québec réclame une enquête sur les pénitenciers fédéraux.

Dans une lettre adressée lundi au Solliciteur général Herb Gray, le syndicat soutient que «la classification sécuritaire des pénitenciers et les cotes de sécurité des détenus sont des échecs totaux pour le Service correctionnel du Canada».

La lettre, signée par le prési-

dent du Conseil de la région de Québec, Jacques Chamberland, rappelle qu'une des causes principales des difficultés rencontrées dans les pénitenciers fédéraux tient au phénomène de la surpopulation.

Le seul pénitencier fédéral à sécurité maximale au Québec, celui de Donnacona (50 km à l'ouest de Québec) contient 359 cellules destinées à accueillir chacune un prisonnier mais 404 détenus s'y entassent, de sorte que plusieurs des cellules sont habitées par deux détenus.

Il y a eu des émeutes dans plu-

sieurs établissements, dont une à l'Institut Leclerc de Laval. «Une quinzaine de détenus responsables d'émeutes et membres des Hells Angels ont été transférés au pénitencier de Donnacona», a signalé M. Chamberland.

«Cela devient invivable et les détenus manifestent leur rancœur par des insultes, des menaces, de la grogne face aux gardiens. Le climat est volcanique», a dit M. Chamberland.

Toujours à Donnacona, le 31 octobre 1993, on a dénombré quatre tentatives de meurtre dans la prison et en mars 1994, il y a eu six attentats entre détenus.

Il y a eu 49 incidents «majeurs» au cours de la dernière année. On qualifie de majeurs des incidents impliquant un meurtre, un assaut sur le personnel ou une prise d'otage.

La surpopulation vient aussi de ce qu'on entasse à Donnacona des prisonniers classés comme moyennement dangereux bien que l'établissement soit aménagé pour recevoir des prisonniers classés comme très dangereux. C'est qu'il y a une population carcérale trop élevée pour la capacité d'accueil des établissements, a noté M. Chamberland.

La direction des établissements «tente d'acheter la paix par un processus parallèle de négociations avec les détenus», déplore la FTQ.

Presse Canadienne a obtenu une copie. A la suite d'une enquête de 128 jours sur la mort du caporal Marcel Lemay de la SQ survenue le 11 juillet 1990 à Oka, Me Gilbert juge que la situation actuelle est «malsaine et inacceptable» et ne prévoit pas un revirement de situation à court terme. D'où sa recommandation de doter les Mohawks de Kanesatake d'une force policière qui jouerait le rôle d'agent de la paix auprès des transgresseurs de la loi. «Le cas échéant, des plaintes seraient acheminées vers les tribunaux de droit commun au Québec», ajoute Me Gilbert.

EN BREF

Une police mohawk

MONTREAL — Constatant que les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) n'ont pas du tout la confiance des Mohawks de Kanesatake, le coroner Guy Gilbert recommande que les gouvernements du Québec et d'Ottawa collaborent pour leur donner leur propre police. «Les Mohawks perçoivent la Sûreté comme un agresseur et un 'administrateur de tabassés'. Il est devenu courant que les affrontements entre la SQ et les Mohawks se font sur le pied de guerre», écrit le coroner dans un rapport remis jusqu'ici aux autorités gouvernementales et dont La



LUNETTERIE F. FARHAT

A l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

40 %* de rabais

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 Achetez une paire au prix régulier (monture et lentilles)
- 2 Obtenez la 2e paire sans frais additionnels
- +3 Une paire de verres de contact sans frais additionnels (clairs, souples, simple vision, sphériques)

* Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

VERRÉS DE CONTACT



Lise Duchesne
o.o.d.

SIMPLE VISION SPHÉRIQUES ET CLAIRS

port quotidien	69 \$
port prolongé	89 \$
jetables 6 paires	59 \$

Valide jusqu'au 31 août 95

846 Principale
Granby (Voisin d'Héritage)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

C'EST DANS VOTRE INTÉRÊT

SUR TOUS LES MODÈLES ACCORD et ODYSSEY *

Une Honda
à seulement

58%*

24 à 60
mois

AVEC LES MEILLEURS
PRIX DE LA RÉGION!



ACCORD



ODYSSEY

Chagnon

HONDA

* À l'exception de la Accord LX. Sur approbation du crédit Honda Finance.

La maison du service 1711 Principale, Granby 378-9963

Le Groupe Inter-Comm débute sa première saison avec le déjeuner du 6 septembre prochain au Granby à 7h30. Tous les professionnels impliqués ou intéressés au très vaste monde de la communication y est invité. **Yves Laurendeau et Marc Éthier** vous y attendront!

Gilles Montour, spécialiste en placement, s'inquiète de l'organisation financière des Asiatiques. Il les connaît et comprend leur stratégie à tel point que **Gilles** commence à parler un peu Chinois...

Si vous invitez **Rosaire Allain** à souper, ne lui mettez pas le beurre sous le nez... Il pourrait se méprendre et en prendre un carré pour du fromage.

François Tétreault arrive d'Europe. Après avoir vécu pendant un certain temps auprès de nos cousins français, **François** nous revient avec un accent... Merde alors!

On se demande comment **Brigitte Grégoire**, adjointe au chef de mission des Jeux du Québec, fait pour se rendre à l'heure aux réunions matinales... Elle n'a tellement pas le sens de l'orientation qu'elle pourrait facilement se perdre en ville! Alors un petit conseil de **Julie Perreault**, agente à l'information, ne lui demandez pas un lift!

Jean-François Beaulieu a également fracassé un record des Jeux du Québec, mais il n'est pas fier de lui... Il trouve cela «Kétaine». J.F., Kétaine ou pas, nous autres on est fier de toi!

Isabelle Allain traîne ses papiers d'identité partout où elle va... même à la salle de bains, en pleine nature! Aurait-elle peur de rester prise quelque part ou bien... peur que personne ne la reconnaisse?

Dominique Privé, numéro 10 de l'équipe de volley-ball, habituée de manger son miel tous les jours, est désespérée. Trois jours de jeûne! Elle part donc s'acheter un petit pot de miel et, croyez-le ou non, elle y trempe tout ce qu'elle mange: kit kat, frites et tout ce que vous pouvez

imaginer dans son cabaret! Enfin, miammm!

Si vous laissez votre bière aux membres de la **famille Allain**, le temps d'aller à la salle de bains, attention! Vous pourriez vous retrouver avec de l'eau à la place de la bière ou encore avec de la bière très chaude, imbuvable parce qu'elle aura été placée près du feu de camp... **Claire Garneau et Gilles Allain**, qui ont vécu l'expérience, prendront-ils une revanche?

Mathieu Boisvert et Guillaume Fausse ont trouvé que la course sur route en cyclisme lors des Jeux du Québec était très lente! Seulement 30 à 32 km à l'heure! Eux, ils sont habitués à rouler 35 km/heure, alors... Il n'y a rien là!

Si vous rencontrez **Mathieu Lagrandeur**, au volley-ball, regardez ses pieds. Vous serez certainement surpris de constater qu'il a encore ses pantoufles... Vous apprendrez cependant que ce ne sont pas ses pantoufles, mais de simples vieux souliers!

Richelieu Yamaska peut se vanter d'avoir le plus jeune athlète des Jeux du Québec de l'histoire... **Nathalie Leduc** a deux mois et demi et elle compte déjà 5 compétitions de natation à son actif... Faut le faire!

Malgré qu'elle ait vécu durant des années à Roxton Falls, **Françoise Belval**, qui réside maintenant à Saint-Joachim, n'a jamais vu les chutes... Incroyable!

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Jeanette Hémond; Benoît Ostiguy Jacques Hamel, de Charles Hubert, Fr Gilles Tremblay s.c., Fr Pascal Lauzon s.c., Gérard Dufresne, Rachel Guénette, Denis Peltier**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



L'événement «heavy métal»

Le groupe X-Mates a été le troisième groupe à monter sur la scène samedi soir au festival Bedrock de Bedford. L'événement «heavy métal» s'est déroulé jusqu'à minuit à l'aréna municipale de Bedford. Les organisateurs qui attendaient près de 2000 personnes n'ont pas obtenu le succès escompté. Les maigres profits iront à la Fondation Jacques DeSerres qui vient en aide aux gens ayant besoin de soins à domicile.

photo Alain Dion

Quand un Legendre rencontre d'autres Legendre

KISSIMMEE, Floride
Associated Press

Quand Ronald Legendre a promis amour et fidélité à son aimée, son témoin, Ronald Legendre, lui a remis la bague de mariage, et le juge Ronald Legendre a officiellement reconnu le couple comme mari et femme.

Les trois Legendre qui ont participé à ces épousailles samedi dans cette petite ville de Floride ne sont pas de la même famille.

Leur histoire remonte à mai 1991 alors que Ronald Legendre se trouvait à l'aéroport d'Augusta (Georgie). Là, à un guichet, il remarqua un tableau noir sur lequel était

inscrit l'annonce de la mort du père de Ronald Legendre. Il s'est renseigné auprès du guichet et a appris qu'il s'agissait du directeur régional des ventes de la compagnie aérienne Delta.

En novembre 1991, pour des raisons professionnelles, Legendre a déménagé à Augusta pour prendre la direction d'une succursale de Ford. Un mois plus tard, Legendre se rendait chez le concessionnaire Legendre.

«Et depuis c'est une grande amitié», a déclaré l'employé de Delta Airlines et heureux époux de 48 ans qui habite aujourd'hui à Fort Lauderdale en Floride.

«Il est un peu comme le grand frère que je n'ai jamais eu», souli-

gne de son côté le témoin âgé de 41 ans.

Quand Ronald Legendre a décidé de se marier, Ronald Legendre lui a suggéré d'appeler Ronald Legendre, un juge dont il avait entendu parler et qui officiait à Missimmee (Floride).

«On a pensé que c'était original», a déclaré la jeune mariée Hope Legendre, 41 ans.

Il a fallu aux Legendre plusieurs coups de fil pour que Ronald Legendre se laisse convaincre de célébrer le mariage.

Samedi, le juge Ronald Legendre a voulu que sa femme et sa mère assistent à l'événement. Seul manquait à l'appel son fils... Ronald Legendre.

AGENDA

À venir

Activités Jeunesse

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Bonsecours**, le vendredi 18 août à 20h30, à la salle du Rhum Antic de Bonsecours.

Voyage à Grand-Mère organisé par les **Étoiles Filantes**, le samedi 19 août. Inf.: 378-9224 et 469-3426.

Vente retour à l'école organisée par le **Centre bénévole de St-Césaire**, le 16 août de 13h à 16h, le 17 août de 18h à 21h, et le 19 août de 9h à 12h, au 1638 rue St-Paul.

AUJOURD'HUI À

CHEF
AM 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6 h - 9 h: *La Grasse Matinée* avec Claud Gravel et Yves Guérard.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec Claud Gravel.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec Gilles Dion.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx et André Hains.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire*

re, avec Gilles Dion. Invité: François Tétreault.

■ 15h15 - 17 h: *Le Retour express* avec Gilles Dion.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sport*, avec Mario Tremblay et Pierre Trudel.

■ 19 h 25 - 22 h: *Le Baseball* (les Expos de Montréal vs Metts à New York).

■ 22 h - minuit: *C'est officiel*, avec Ron Fournier.

RÉSULTATS

Banco

Tirage du
95-08-14

7	10	11	16	22
23	24	29	30	33
38	39	40	41	44
47	50	53	60	70

Prochain tirage: 95-08-15

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

378-1275



- Radiateurs
- Réservoirs d'essence
- Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.

POUR TROUVER L'ÂME SOEUR

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



Consultez nos éditions
de fin de semaine

Plus La Voix de l'Est

L121993

Constitution: Landry qualifie la position du PLQ de «désolante et ridicule»

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry, juge «désolante et ridicule» la position des libéraux provinciaux qui veulent reprendre les négociations constitutionnelles sur la base des demandes québécoises maintes fois rejetées par le Canada anglais dans le passé.

«C'est assez désolant sur le fond et cela démontre le vide idéologique le plus complet», a affirmé le ministre Landry lundi en conférence de presse.

«Ce n'est pas une bonne nouvelle pour le Québec que le grand Parti libéral de la Révolution tranquille n'ait plus de position constitutionnelle autre que ridicule», a dit M. Landry au moment d'entreprendre une tournée pré-référendaire à travers le Québec.

Le chef libéral Daniel Johnson a dressé en fin de semaine les balises de ses demandes constitutionnelles. Il réclame notamment l'octroi d'un droit de veto pour le Québec et la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise.

M. Landry s'est étonné que les libéraux «redemandent avec moins de force ce qui fut demandé et refusé de façon claire et nette dans le passé».

Le vice-premier ministre s'est dit surpris de plus que la Commis-



Le whip du Bloc québécois à la Chambre des Communes, le député de Sainte-Marie, Gilles Duceppe et le vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry
photo Presse canadienne

sion jeunesse du Parti libéral, «ferment de dynamisme dans le passé, se range désormais dans des positions à la limite du ridicule».

Quant à la stratégie libérale de ne pas faire connaître en détail une position constitutionnelle avant le référendum, M. Landry a ironisé: «Depuis quand un homme politique peut-il dire qu'il n'a pas lui-même d'idée et que c'est à l'autre d'avancer son point de vue?»

«Un chef de parti a le devoir moral et éthique de dire ce qu'il souhaite pour notre peuple», conclut le vice-premier ministre.

Quant au whip du Bloc québécois à la Chambre des Communes, le député de Sainte-Marie, Gilles Duceppe, il a surtout dénoncé le virage à droite de la Commission jeunesse du Parti libéral du Qué-

bec. «Quelle différence avec la Commission jeunesse du temps de Mario Dumont et de Michel Bissonnette», a dit M. Duceppe en citant un reportage télévisé samedi dernier, au cours duquel des jeunes libéraux affirmaient ne même pas être au courant des résolutions dont leur congrès allait être saisi le lendemain.

«Quand on a une aile jeunesse de ce calibre, ce n'est pas encourageant pour l'avenir. C'est triste de voir un parti politique qui, sous le passé, représentait le changement et qui est devenu une coquille vide», a dit M. Duceppe.

Il déplore que le camp du Non soit dirigé par Jean Chrétien et Daniel Johnson, «deux hommes de Power Corporation».

RESTAURANT

La Tonkinoise



La Tonkinoise

Cuisine vietnamienne et thaïlandaise

NOUVEAU
APPORTEZ VOTRE VIN

Le restaurant La Tonkinoise vous invite à venir vivre une expérience savoureuse le midi ou le soir avec nos plats typiquement vietnamiens et thaïlandais.

MIDI-EXPRESS

à partir de

8 choix de tables d'hôte

Service rapide tous les midis
Pour des mets à savourer lentement

4,95 \$

88 Principale, Granby 378-8983

Déjeun' fruits

Déjeuner de 5 h 45 à 15 h

- Crêpes
- Pain doré
- Gaufres

Servi avec une montagne de fruits frais.



- Déjeuner traditionnel
- Menu midi

197 Denison Est, Granby

L132252



Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



121972



PRÉ-MATERNELLE AU PETIT ROYAUME

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: le vendredi 25 août 1995

Pré-maternelle pour enfants de 3, 4 et 5 ans (Terrasse Bellevue)

Professeure diplômée en enseignement préscolaire et primaire

Inscription dès maintenant

Il reste quelques places disponibles pour l'année 1995-1996

Appelez **GUYLAINE** au **777-7697**

• Activités en anglais • Initiation à l'ordinateur • L134694



commission scolaire **DISTRICT de BEDFORD**

DISTRICT of BEDFORD school board

COMMISSION SCOLAIRE DISTRICT DE BEDFORD DÉBUT DES CLASSES

Toutes les écoles sous la juridiction de la Commission scolaire du District de Bedford ouvriront leurs portes aux élèves le **JEUDI 31 AOÛT 1995**.

LA PREMIÈRE JOURNÉE EST UNE JOURNÉE COMPLÈTE; LES AUTOBUS FONCTIONNERONT DONC EN CONSÉQUENCE

Inscription de nouveaux élèves :

Prendre rendez-vous avec le directeur de l'école immédiatement. Les nouveaux élèves qui ne seront pas inscrits le 31 août devront la présenter au bureau du directeur le jour de l'ouverture.

Le service de transport sera organisé à partir de l'information que vous donnez aux écoles.

POUR DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'INSCRIPTION DES ÉLÈVES ET LE DÉBUT DES CLASSES, ADRESSEZ-VOUS À :

ÉCOLE	DIRECTEUR/DIRECTRICE	TÉLÉPHONE
École Butler	M. Ralph McCully	248-2090
École Clarenceville	M. Ralph McCully	294-2222
École Farnham	M. John Wilson	293-6087
École Heroes' Memorial	M. Murray Gunson	263-1612
École Knowlton Academy	M. Steve Trew	243-6187
École Mansonville	Mme Joan Bleser	292-5622
École Parkview	M. Kevin Ratcliffe	372-6058
École Sutton	Mme Pauline Quinlan	538-2318
École Waterloo	Mme Nancy Coquard	539-0162
École l'Héritage	Mme Linda Lessard	539-4947
École secondaire Massey-Vanier	M. Ainsley Rose	263-3772

POUR DES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE TRANSPORT SCOLAIRE VEUILLEZ TÉLÉPHONER :

266-0952, 263-5560, 1-800-663-0952
D. McCullough, Directeur de l'éducation

DISTRICT OF BEDFORD SCHOOL BOARD OPENING OF SCHOOLS

All schools under the jurisdiction of the District of Bedford School Board will open for all students on **THURSDAY, AUGUST 31st, 1995**.

THE FIRST DAY IS A COMPLETE SCHOOL DAY AND THEREFORE BUSES WILL OPERATE ACCORDINGLY.

Late Registration of New Students:

Contact the Principal of the school immediately for an appointment. New Pupils who have not registered by August 31st should report to the Principal's office on opening day.

Transportation will be organized with information given to the schools.

FOR INFORMATION REGARDING REGISTRATION AND SCHOOL OPENING PLEASE CONTACT:

SCHOOL	PRINCIPAL	TELEPHONE
Butler Elementary	Mr. Ralph McCully	248-2090
Clarenceville Elementary	Mr. Ralph McCully	294-2222
Farnham Elementary	Mr. John Wilson	293-6087
Heroes' Memorial	Mr. Murray Gunson	263-1612
Knowlton Academy	Mr. Steve Trew	243-6187
Mansonville Elementary	Ms. Joan Bleser	292-5622
Parkview Elementary	Mr. Kevin Ratcliffe	372-6058
Sutton Elementary	Mrs. Pauline Quinlan	538-2318
Waterloo Elementary	Mrs. Nancy Coquard	539-0162
École l'Héritage	Mrs. Linda Lessard	539-4947
Massey-Vanier High School	Mr. Ainsley Rose	263-3772

FOR INFORMATION REGARDING TRANSFORMATION PLEASE CALL:

266-0952, 263-5560, 1-800-663-0952
D. McCullough, Director of Instructional Services
L134546

Une offre de toute beauté sur nos Accord!

5,8%

24 à 60 mois,
à votre choix.*
Pour un temps limité.



...et sur la nouvelle Odyssey 1995!

24 à 60 mois, au choix, seulement
jusqu'au 31 août. Hâtez-vous!*



l'Association des concessionnaires

H O N D A

du Québec



*Offre réservée aux particuliers sur tous nos modèles Accord EX, EX-R, V6 et Odyssey actuellement en inventaire chez votre concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre non monnayable et ne pouvant être jumelée à aucune autre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire.

Bombardée par l'aviation des Serbes de Krajina au début du mois, Dubrovnik subit maintenant la menace des Serbes du sud de Bosnie engagés dans des duels d'artillerie avec les Croates, par dessus la frontière.

L'alerte est en vigueur et, dans les abris, la population attend, effrayée d'avoir à revivre les six mois de siège et de pilonnages de 1991.

Refuge avec vue sur la marina dans cette ville portuaire, fleuron du tourisme adriatique avant la guerre, une centaine de personnes sont entassées dans le Musée de la mer.

Les traits tirés, le visage sinistre, les personnes âgées ne quittent pas les sommiers sans matelas disposés au milieu des aquariums. Les enfants eux trompent l'ennui et l'inquiétude en courant d'un bassin à l'autre, s'appellant pour se faire admirer les poissons multicolores et les poulpes placides.

Dehors, entre des murs criblés d'impacts, une vieille femme se hâte jusqu'à la place Gundilic où elle tire un peu d'eau à la fontaine, avant de faire rapidement demi-tour pour retourner se mettre en sécurité.

Sur le seuil de l'abri, Boris Vlahusec regarde la ville désertée de ses touristes en short et attend. Il souffle les dernières bouffées d'un cigare en ironisant tristement: «C'est mon home sweet home.» Il a envoyé sa femme et sa fille se

Le retour de la peur à Dubrovnik

mettre en sécurité à Split, plus loin sur la côte. Lui reste.

Pointe sud de Bosnie

Pour les Croates, il s'agit de faire tomber la localité de Trebinje, sous contrôle serbe depuis le début de la guerre, à 20 km seulement de Dubrovnik et de l'autre côté de la frontière, dans l'extrême

sud de la Bosnie.

Le but: se mettre hors de portée des canons serbes. Côté serbe, l'objectif est de s'assurer un petit accès à la mer, le plus vite possible, avant un accord de partage de l'ex-Yougoslavie amorcé par les diplomates occidentaux.

Sporadiquement, des obus incendiaires dépassent les lignes de front et viennent s'abattre sur une

maison ou mettent le feu aux vignobles. Au sud-est de la ville, le secteur de l'aéroport est de plus en plus bombardé.

De l'autre côté, on ne sait pas exactement quelle puissance de feu les Croates déversent sur Trebinje et les positions serbes alentour. Toutefois, des responsables de l'ONU croient que la population civile de la petite localité a été

évacuée et s'est réfugiée au Montenegro, tout proche.

Pour autant, la capacité de résistance de leur armée inquiète surtout les habitants car, sur cette étroite bande de terrain écrasée entre les territoires serbes du sud de la Bosnie et la mer, les possibilités de retraite sont bien minces.

EN BREF

Preuves d'horreurs

TOKYO (AP) — A première vue, le rapport découvert par un historien de l'université de Waseda, Akio Masuzawa, était un compte rendu de recherches médicales sur le traitement des blessures. Mais une lecture plus approfondie et un coup d'oeil sur les photographies qui l'accompagnaient ont révélé l'horreur d'expériences de vivisection, pratiquées par des médecins japonais sur des prisonniers chinois en Mongolie, durant la dernière guerre. Le rapport intitulé «ultrasécret: résultats des recherches de l'armée impériale sur l'hygiène en hiver», concerne les expériences (amputations, gelures, blessures diverses) réalisées par 58 chirurgiens militaires sur des résistants chinois en Mongolie, en janvier et février 1941. Selon le rapport, ces expériences visaient à mieux connaître les effets du froid sur les soldats, afin de maintenir le mieux possible l'efficacité des troupes dans les conditions glaciales de l'hiver mongol. Des «blessures simulées» ont ainsi été infligées aux cobayes: entailles profondes ou coups de feu. Les victimes étaient ensuite traînées sur le sol gelé près de Sonie Youqi, à 500 km au nord-est de Pékin, afin de recréer les conditions du combat, avant de subir des soins sommaires comme dans un hôpital de campagne. Des photographies montrent également des amputations et des opérations pratiquées sur des cobayes maintenus par des infirmiers. «L'armée d'occupation japonaise a utilisé des êtres humains comme des animaux, et même pire», affirme le professeur Tsuneishi.

L'Acura 3,2TL.
Pour combler votre goût
du luxe et votre
passion de puissance.



L'Acura 3.2TL. 1996 avec moteur V-6

39 900 \$

L'Acura 3,2TL. a été conçue avec une attention spéciale portée à chaque élément de luxe et de performance. Un moteur racé de 3,2 litres, 200 ch. pour accéder à la puissance, sans effort et en douceur. Un intérieur élégant, véritable chef-d'oeuvre de raffinement. L'Acura 3,2TL. Une expérience de conduite entièrement satisfaisante. Comblez votre curiosité et venez faire un essai routier chez un concessionnaire Acura près de chez vous.

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Elegance
ACURA

ACURA
LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

1325 Principale, Granby 378-4969

ACURA
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

L-132266

Projet de loi C-100: Campeau dénonce les visées d'Ottawa

Frédéric Tremblay

MONTREAL
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral s'apprête à empiéter sur le terrain du Québec par le biais du projet de loi C-100 sur les institutions financières, affirme le ministre québécois des Finances, Jean Campeau.

En conférence de presse, hier à Montréal, M. Campeau a déclaré que ce projet de loi constitue un «cas d'ingérence clair du fédéral dans des domaines où il pourrait régler ses problèmes sans marcher sur les pieds du Québec».

De l'avis de M. Campeau, le fédéral «veut encore la centraliser», et cela donne «un aperçu de ce que un Non peut donner au référendum».

A Ottawa, le critique financier du Bloc québécois, Yvan Loubier, a qualifié le projet de loi C-100 «d'intrusion sauvage (du fédéral)

dans des champs de juridiction du Québec».

Techniquement, le projet de loi C-100 aurait pour effet de donner des pouvoirs d'intervention et de réglementation à la Banque du Canada dans le domaine des valeurs mobilières.

En accordant de tels pouvoirs à la Banque du Canada, Ottawa veut notamment encadrer les activités des chambres de compensation, dont celles des firmes de courtage.

Le secteur des valeurs mobilières a toujours été à l'abri jusqu'à maintenant du pouvoir fédéral, relevant uniquement de la Commission des valeurs mobilières du Québec et de l'IGIFQ. Québec soutient que ce domaine est de juridiction provinciale en vertu de l'article 92.13 de la Constitution canadienne qui traite de propriété et de droit civil.

Autres empiètements

Avec le projet de loi C100, Ottawa

viendrait occuper un autre champ de juridiction québécoise en voulant élargir la notion d'insolvabilité. Actuellement, tout ce qui a trait à l'insolvabilité relève du Surintendant fédéral des institutions financières.

Le projet de loi aurait pour conséquence d'inclure dorénavant dans la notion d'insolvabilité, l'idée de viabilité. Une société peut être solvable, mais démontrer en même temps des signes de non-viabilité.

Actuellement, au Québec, seul l'IGIFQ a le pouvoir d'intervenir lorsqu'il estime qu'une société se trouve en situation de non-viabilité.

Ce type d'intervention se fait avant qu'une entreprise ne soit confinée à la faillite.

Le projet de loi C-100 limite l'intervention d'Ottawa sur la notion de non-viabilité aux seules entreprises à charte fédérale.

Paul Reichman tente d'acquérir Canary Wharf

TORONTO
Presse canadienne

L'ex-géant canadien de l'immobilier Paul Reichman, connu entre autres pour le retentissant désastre de l'Olympia and York, pourrait se refaire une réputation avec l'acquisition prochaine de Canary Wharf, la compagnie qui a elle-même marqué sa déconfiture en 1992.

L'achat de Canary Wharf lui permettrait, non seulement de renaitre de ses cendres, mais lui offrirait la satisfaction de prendre le contrôle de la compagnie qui symbolise encore le plus grand échec de sa carrière.

«Il doit y avoir un côté émotif, commente un observateur de l'homme d'affaires de 64 ans. Il ne peut en être autrement, sinon il aurait cherché ailleurs, dans un certain nombre d'autres occasions, et non seulement le Canary Wharf. Il doit y avoir un élément émotif et de l'amour propre.»

On parle de la «folie de Reichman». Il a travaillé à autre chose mais il n'a jamais quitté des yeux le Canary Wharf. Il est près de la victoire par rapport à ce trophée.

A partir de son bureau de Londres, Paul Reichman a minutieusement formé un consortium de financiers de réputation internationale. Par exemple, il s'est allié à l'ex-dirigeant du réseau américain de télévision CBS Laurence Tisch.

L'autre gros nom c'est le prince al-Waleed bin Talal, neveu de 38 ans du roi saoudien Fahd, un Arabe à la personnalité flamboyante connu pour sa résidence de 130 chambres et sa passion pour les yachts.

«Ce dont Reichman avait besoin c'était un très important partenaire financier mais il a le talent. Les Reichman ont un bon dossier dans le domaine de l'administration de l'immobilier et dans le développement de vrais bons immeubles», de dire l'analyste.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100								
A et B				H à J				N à Q				R et S				T à Z																
ABL Can.	500	2.200	2.200	2.200	4100	8.875	8.500	8.875 +0.625	15420	18.000	18.000	18.000	15100	9.875	9.625	9.750	15100	9.875	9.625	9.750	15100	9.875	9.625	9.750	15100	9.875	9.625	9.750	15100	9.875	9.625	9.750
ACC Tel	200	4.000	4.000	4.000 +0.150	610	16.250	16.250	16.250	15500	6.250	6.000	6.250 +0.125	17100	20.500	20.500	20.500	15500	6.250	6.000	6.250 +0.125	17100	20.500	20.500	20.500	15500	6.250	6.000	6.250 +0.125	17100	20.500	20.500	20.500
ADS	1600	6.625	6.625	6.625 +0.125	18500	14.375	14.250	14.375 -0.250	3000	0.600	0.590	0.600 +0.010	3200	0.500	0.500	0.500	3000	0.600	0.590	0.600 +0.010	3200	0.500	0.500	0.500	3000	0.600	0.590	0.600 +0.010	3200	0.500	0.500	0.500
Aur Res	1700	6.000	5.875	5.875 -0.125	13295	14.125	13.875	14.125 +0.125	5205	9.875	9.875	9.875	1150	19.250	19.000	19.250 +0.250	1150	19.250	19.000	19.250 +0.250	1150	19.250	19.000	19.250 +0.250	1150	19.250	19.000	19.250 +0.250	1150	19.250	19.000	19.250 +0.250
Abt Pr	17500	25.125	25.000	25.000 -0.125	250	12.125	12.125	12.125 +0.125	28700	7.500	7.250	7.375 -0.125	16148	18.500	18.250	18.375	28700	7.500	7.250	7.375 -0.125	16148	18.500	18.250	18.375	28700	7.500	7.250	7.375 -0.125	16148	18.500	18.250	18.375
Agrico E	5000	19.000	18.500	18.500 -0.375	200	26.000	26.000	26.000	200	24.875	24.875	24.875	40	41.500	41.500	41.500	200	24.875	24.875	24.875	40	41.500	41.500	41.500	200	24.875	24.875	24.875	40	41.500	41.500	41.500
Algra In B	74500	6.625	6.625	6.625 -0.125	1800	0.960	0.960	0.960 +0.010	7000	24.000	23.500	23.500 -0.500	14618	3.100	3.050	3.100	7000	24.000	23.500	23.500 -0.500	14618	3.100	3.050	3.100	7000	24.000	23.500	23.500 -0.500	14618	3.100	3.050	3.100
Algrit	100	2.100	2.100	2.100 -0.100	1000	12.250	12.125	12.125 -0.125	1700	24.000	23.500	23.500 -0.500	14618	3.100	3.050	3.100	1000	12.250	12.125	12.125 -0.125	1700	24.000	23.500	23.500 -0.500	14618	3.100	3.050	3.100	1700	24.000	23.500	23.500 -0.500
Air Canda	339941	5.500	5.250	5.375 -0.125	2025	0.880	0.880	0.880	1795	28.875	28.500	28.625 -0.125	14618	3.100	3.050	3.100	2025	0.880	0.880	0.880	1795	28.875	28.500	28.625 -0.125	14618	3.100	3.050	3.100	1795	28.875	28.500	28.625 -0.125
Air Can	143200	0.510	0.430	0.430 -0.080	15100	24.875	24.500	24.500	200	27.625	27.625	27.625 +0.250	14618	3.100	3.050	3.100	15100	24.875	24.500	24.500	200	27.625	27.625	27.625 +0.250	14618	3.100	3.050	3.100	200	27.625	27.625	27.625 +0.250
Air Can A	5400	4.950	4.900	4.900 -0.100	1200	12.250	12.125	12.125 -0.125	1500	0.800	0.750	0.800 +0.150	14618	3.100	3.050	3.100	1200	12.250	12.125	12.125 -0.125	1500	0.800	0.750	0.800 +0.150	14618	3.100	3.050	3.100	1500	0.800	0.750	0.800 +0.150
Alta emerg	7500	20.000	19.875	19.875	2025	0.880	0.880	0.880	14250	5.000	4.950	5.000	2025	0.880	0.880	0.880	2025	0.880	0.880	0.880	14250	5.000	4.950	5.000	2025	0.880	0.880	0.880	14250	5.000	4.950	5.000
Alcan Ali	13000	46.500	46.250	46.375 -0.625	15100	24.875	24.500	24.500	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict B	1000	4.050	4.050	4.050 -0.050	500	37.500	37.500	37.500 +0.250	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	37.500	37.500	37.500 +0.250	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Allex	1100	9.000	8.875	8.875 +0.125	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000
Alfict wt	5600	0.900	0.850	0.900	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	500	36.250	36.250	36.250 -0.750	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000	14250	5.000	4.950	5.000

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AAA- ATTENTION! PAR LE PROPRIÉTAIRE
439 BOURGET O. Granby

Bungalow avec garage double chauffé, tout briqué, piscine creusée chauffée, 3 c.c., 3 s.b., bois franc, 2 thermopompes, chambre froide, g-r. cèdre, s. lavage, table billard unique, centre audio-vidéo, bar, atelier, etc. Meilleure acceptée. 378-6833

ABORDABLE ET TRANQUILLE

Joli cottage, rue Vittie, vendu par le propriétaire. 379-5808

A WATERLOO, RUE GIROUARD, maison à 3 paliers, 3 c.c. 2 s.bain, grand salon, s. dîner, cuisine, s-sol fini. 539-1482 après 17h

PAR LE PROPRIÉTAIRE: superbe jumelé situé coin Providence et Dubé. Vous y trouverez tout ce que vous recherchez: 4 c.c., 2 s. bains, foyer, salle à dîner, s-sol fini, tx d'améli. locales payées, garage, piscine. Une visite vous convaincra. 372-2500

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A COWANSVILLE: maison à revenus, beau grand 5½, 2 x 3½ meublés, beau grand terrain, beau grand garage isolé. 263-7978 ou 534-5177

2 LOGIS constr. 78, 1x6½ sur 2 étages, 1x3½ avec entrée séparée, comb. lente, inst. lav. sècheuse, beaucoup de rénovations de faites dans les 2 logis: pl. bois franc, portes et fenêtres, salle de bain, toiture. Terrain 26,892 pi.ca., grande remise 16x22, 96,500\$. Faut voir! Au 1004 Guertin, 777-3007

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

PROMOTION 5% COMPTANT

Maisons modulaires Nabco 16x61 Deluxe, 976 pi. de plancher ou 16x68 régulier, 1,088 pi. de plancher. Inclus terrain 8,000 pi.ca., clé en main pour 499\$/mois, intérêt 8.125 plus ou moins. C'est le prix d'un loyer. Réservez maintenant. En démonstration 1313 Denison Est, Granby, 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★

Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055



201-c18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE A VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120



RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé



POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX
D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

209 TERRES-FERMES A VENDRE

ÉRABLIÈRE À VENDRE 150 acres, 7,000 entailles, très bien équipée. Bouillieuse à l'huile, 2 séparateurs, etc. Vue magnifique. Peu garder balance de prix de vente. Prix 295,000\$. Inf. 539-3220

210 COMMERCES A VENDRE

ÉBÉNISTERIE À VENDRE OU À LOUER, local environ 5,000 pi.ca. incluant équipement complet tels que: banc de scie, corroyeur, scie à ruban, compresseur, dépoussiéreur, salle de peinture, etc. Disponible immédiatement. Dans la région de Farnham. Coût de location 800\$ par mois. Contacter Martin au 514-266-7811 ou 514-293-7811

DÉPANNÉUR avec bon chiffre d'affaires. Denis, 375-9602 ou laissez message

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$. DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE: beau grand 3½, meublé, chauffé, éclairé, pour personne avec références seulement. 263-7978 ou 534-5177

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ (près du Cégep) 1½-2½ à 195\$-260\$; Non meublé 3½-4½ à 290\$. Aussi 1½-2½-3½ meublés, chauffés, éclairés (câble) 295\$ à 500\$. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

CENTRE-VILLE, 2½, meublé, chauffé, éclairé, libre, 295\$/mois. Inf. 372-5880 ou 372-9726

GRAND 3½ semi-meublé ou meublé, très propre, au 636 St-Jacques, libre immédiatement. 372-7240

241 APPARTEMENTS À LOUER A GRANBY

★ INFO-LOCATION ★

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non
On vous loue un logement
On loue vos logements
On vous fait visiter gratuitement

375-INFO 375-4636

LAC BOIVIN, Cedar, coquet 2½ meub., repeint, c.c. fermée, buand., rangement, eau ch., 315\$ avec bail. 539-1385, 539-2833.

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

2½ PRÈS LAC BOIVIN avec chambre fermée, libre immédiatement, 200\$ par mois ainsi que 1½ centre-ville, chauffé, câble de TV, 240\$ par mois, libre 1er septembre. 372-6023 ou 777-0453 demandez Guy

3½-4½ MEUBLÉS OU NON, propres, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place. Inf. 375-8435 ou 379-2192

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAA AU 41 LEROUX, 4½ IMPECCABLE, pour adulte ou gens retraité, endroit paisible, propriétaire sur place. 375-5907 après 18h

AAAAAAAAAAAAA

4½ à 325\$

5½ à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA- GRAND 4½ À GRANBY bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA 4½-5½-3½, plusieurs secteurs, logis propres, prix intéressant, locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4½-3½ rue Desjardins, insonorisés, chauffés, eau chaude fournie, peinture et tapis neufs, libres. 777-1368 372-2720

AA 159 BOUL. FORTIN ½ sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, aucun tapis, 375\$, 1 mois gratuit bail de 2 ans. 777-0244, 372-1636

AU LAC BOIVIN

4½ à 370\$ et 5½ à 400\$/mois

Apôt gratuit. Superbe vue. 375-1439

★ A- GRAND 3½, 4½ MODERNES ★

semi-meublés, à partir de 385\$

libres imm., sept., oct.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav. séch. dans 3½

124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

A LOUER 3½, dans triplex, près de l'hôpital, pour personne seule, sans auto, 290\$. 372-1579

BEAU GRAND 4½, terrasse, envir. de choix, secteur lac, 2 remises, endroit tranquille, libre, 385\$. 777-2306, 539-1385

BROMONT: 3½-4½,

piscine, salon de bronzage, promotion sur place. Info: 534-1167

ETUDIANT! 1½-2½-3½-4½ semi-meublés ou non, à 2 pas du cégep. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

GRANBY: 4½ CENTRE-VILLE, FRAIS PEINTS, BALCONS AVANT ARRIÈRE, STATIONNEMENT.

372-3864 OU 293-6279

GRAND 4½, rue Principale, 2e étage, galeries avant et arrière, libre 1er sept. 378-8484

VENDEUR

DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

Si tu ne fais pas attention à la vie, alors sois assuré qu'elle non plus ne fera pas attention à toi.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

C401448



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

3 7 8 - 8 4 6 1

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Laurent, 3 c.c. à l'étage, b.f. au salon, s-sol fini, piscine. Taxes minimales. Vraiment dans le prix.



Terrasse Bellevue, cottage en pierre offrant beaucoup d'espace. SEULEMENT 99,500 \$. "C'EST UNE VRAIE AUBAINE".

201C410730

VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé
La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C401950

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRAND 5½ PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

106 CENTRE, 4½ très propre, pour adulte ou couple, endroit tranquille, 390\$/mois. 777-7726

3½, BIEN SITUÉ semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Inf. 375-0543

3½ CENTRE-VILLE, libre immédiatement ou pour septembre, 1 à 225\$, 1 à 360\$ chauffé, éclairé. 372-6023 ou 777-0453 demandez Guy

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

3½ meublé ou non - 4½ meublé

4½-5½ non meublé, libres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

4½ AU CENTRE VILLE, au 60 Paré, intercom, asp. central. Dans duplex au 532 Maisonneuve, 4½ au 2e étage, 350\$/mois. Aussi 4½ au 330 app. 2, rue Langlois, remise int. et ext.. Inf: 372-4198

77 PINARD, 3½ à 285\$. 4½ à 350\$. AUSSI MAISON À LOUER 4½ brique, foyer, abri d'auto, piscine, 575\$/mois, à 1 Terrasse Groulx. LUC NICHOLS, 378-8085

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ST-CÉSARE, RUE ST-PAUL: 4½, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

247 LOCAUX A LOUER

GRANBY: secteur très achalandé sur Principale, très belle visibilité. Local 1,700 pi. ca. avec s.sol + stationnement, zoné CC. Informez-vous.

Carmen Duhamel, 375-7652

Le Permanent Estrie inc. courtier agréé

LOCAL À LOUER au centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

LOCAL À LOUER à la Place de la Gare, 255 pi.ca., idéal pour professionnel, 200\$ par mois, chauffé, éclairé, Inf. 372-7273 demandez Marie-Claire

SALLE DE 300 PI.CA, bureau 115 pi.ca., aussi espace 4 bureaux fermés + salle d'attente, 875 pi.ca., situé au 356 Principale, édifice récent, libre.

Info: 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES A LOUER

MEUBLÉE, poêle, frigo et four à micro-ondes, inst. lav. séch., chauffé, éclairé, 40\$/semaine, située rue Déragon, libre imm. 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

NOUVEAU!

PAVILLON ST-JACQUES

accueillera ses premiers résidents

le 1er septembre 95

10 ANS au service des aînés

Démonstrateurs à visiter

à compter du 19 août.

Pour inf. et réservation:

372-0382

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite!

Dans cette luxueuse résidence située à Brigham, bienvenue à vous, retraités autonomes. 650\$ avec plusieurs inclusions.

263-4253, Nathalie Morin.

262 MEUBLES A VENDRE

SUPER AUBAINE! Set de chambre moderne, mélamine blanche, très propre, 5 morceaux + lit d'eau, 350\$. 776-6742

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAL QUARTER HORSE couleur polomino, très doux. A vendre: paille en balle 4x4, 375-4005

PETIT BICHON MALTAIS, mâle 1 an, propre, opéré, vacciné, carnet de santé, 250\$. 378-9167

TROUPEAU DE VACHES laitières à vendre en tout ou en partie. Inf. 548-2384

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

"DIST. MAT. INFO. ENR. Tél/Fax: (514) 372-5022 Réparation - Mise à niveau, etc. FORMATION. Distributeur des logiciels SIRIUS, etc. Visitez notre boutique sur EWS BBS, 777-0234 dans le Centre d'Achats."

268 PISCINE

CHAUFFE-PISCINE neuf (thermopompe), pour toute grandeur de piscine. 777-4434

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE POUR DÉMOLIR OU à être déménagé: garage 12x30, 200\$. 372-9234

FOIN DE 2e COUPE à vendre. Mil et luzerne. Inf. 372-5609

LIT D'EAU KING avec mobilier de chambre, 18 tiroirs, en très bonne condition. Prix à discuter. 379-5162

MATELAS 60 PO; et 2 portes plaquées chêne, 32 po. 375-4696

NUDISME Gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes bienvenues. Adam et Eve, (819) 336-4320

PORTES EXTÉRIEURES à vendre, 82 po. x 33 1/2 po., avec peintures et poignées, très propres. 372-1579

RÉFRIGÉRATEUR; cuisinière électr., mini-laveuse, mini-sècheuse. En bon état de marche. Laisserai les 4 mcx pour 750\$. 539-1094, Jean-Yves

ENEZ CUEILLIR VOS BLEUETS

218 Ch. Saxby Sud
777-6630

Auto-cueilleuse 1.50\$/lb
déjà cueillis 2.10\$/lb

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

Ameublement D.L. et Fils enr.

776-5211

Achat • Vente

• Meubles usagés

• Spécialité : électroménager

TRÈS BONNE GARANTIE

• Service de réparation

AUSSI

Ramassons vos vieux électroménagers gratuitement.

496 boul. Boiv'n, Granby

271-401941

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT

Meubles et appareils ménagers usagés
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
784 Dufferin à Granby - 777-3111

* NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

TERRE NOIRE MÉLANGÉE

De très bonne qualité, livrée au gros ou au petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste inc. 378-3444

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ 50\$/corde livrée; Érabable 55\$/corde livrée; Rondins 35\$/corde livrée. Rolland Coutu 263-4070 après 17 h.

FENDEUSE À LOUER avec nos services, le jour, soir et fin de semaine. 378-1296

286 DEMANDE A ACHETER

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE en pleine expansion dans la région de Granby et Cowansville. Recherchons 2 représentants pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle et les clients potentiels. Auto préférable. 372-5428

VOUS ÊTES AUTONOME

ET AIMEZ LES DÉFIS?

URGENT BESOIN DE

REPRÉSENTANT(E)S CONSEIL

EN ALIMENTATION

Secteurs disponibles:

Granby ou Magog ou Sherbrooke.

Avec ou sans expérience, auto requise, tenue soignée. Nous offrons formation, salaire de base + commission + boni.

Pour entrevue demandez Hugues Grenier au 776-6622 de 9h à 17h.

323 COURS

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX Cours de musique pour enfants et adultes, École de Musique Aux Petits Oiseaux, 331 Principale, Granby, 378-0352

324 SANTÉ

PEUT SOULAGER VIEILLE FRACTURE, maigrir et plus. Expérience à partager. VINCENT, 378-1296

286 DEMANDE A ACHETER

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem 777-0861

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

286 DEMANDE A ACHETER

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

- REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 \$ vous sera remis lors de votre livraison

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux

750, GRAND RANG ST-FRANÇOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO

L134711

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

RECHERCHE BON BATTEUR entre 15 et 19 ans, pour groupe sérieux. Aucune expérience de groupe requise. Hard rock / heavy. 375-7210

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A SUTTON: pour ouverture prochaine d'une boulangerie-bistro. CUISINIER(E) demandé(e) à temps plein, pour sandwich et pizza. Aussi SERVEUR(EUSE)S avec expérience, à temps plein. 514-292-3088 (fermé les lundis)

BESOIN IMMÉDIAT de personnel de cuisine pour restaurant-cantine, de préférence avec expérience. S'adresser au 830 Principale, Rougemont après 14h.

COUTURIÈRES À DOMICILE avec overlock ou plain pour coton ouaté. Inf: (514) 774-9018

CUISINIER(E)/SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s à Frelighsburg. Temps plein ou partiel, motivé, responsable et ayant de l'initiative. Pour rendez-vous, demandez Nicole Poisson 298-5463

CUISINIER(E) temps partiel, avec expérience. SERVEUSE BARMAID, temps plein et partiel. Se présenter MERCREDI 16 août, 8h à 17h au PUR McINTOSH, 12 Principale, Granby.

DAME DEMANDÉE avec beaucoup de patience, pour garder fillette avec handicap physique et intellectuel profond. Horaires variés. Devra se voyager et fournir reçus. Secteur St-Luc. Inf. 378-3606

NOUS OFFRONS DES COURS D'AGENTS IMMOBILIERS de soir qui débiteront le 5 SEPTEMBRE à un coût très minime. L'opportunité vous est offerte! La Capitale Courtier immobilier agréé ROBERT POULIN, 378-8461

PERSONNEL FÉMININ demandé au kiosque au CHAMPÊTRE, 379-5217

PERSONNE DYNAMIQUE DEMANDÉ Aptitudes en tourisme et expérience avec le public pour travail dans un bureau de tourisme. La personne intéressée devra être admissible au programme d'intégration au travail et recevoir des prestations d'aide sociale. Pour informations: (514) 469-3600

RECHERCHE GARDIENNE de 14 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi + congés scolaires, près du coin des rues Laurent et Maisonneuve, à partir du 1er sept. 378-6660

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

FERAIS MENAGE résidentiel. Inf. 539-3338

HOMME À TOUT FAIRE Peinture int/ext. BENOIT: 372-9568

MASSAGE thérapeutique, 35\$ Forfait: 100\$. Sur rendez-vous. Ouvert 7/7, 10h-19h. Mme Labbé 777-4370

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION.

SPECIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (somb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

GARANTIE 5 À 10 ANS TRANSFÉRABLE

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise Estimation gratuite.

378-4426

343-C409726

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

Service rapide

à domicile 378-7222

L130831

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

345-C409721



347 ESCORTES

AGENCE VÉNUS jolies demoiselles pour passer d'agréables moments. Prix compétitifs. Appelez-moi: 378-9435

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE

1-800-803-5565

Poste 373, 18 ans et +

D.A.M. INC.

347 ESCORTES

AGENCE LA COLOMBE

Jolies et sensuelles hôtesse à vous offrir, de 18 à 35 ans. Discretion assurée.

24 h, 7 jours

Serv. spécial de 15 min.

8 h à minuit 375-8915

Avons urgent besoin de femmes de 18 à 35 ans, de toutes nationalités pour régions Granby, Waterloo, Bromont, Cowansville, Farnham.

A le plus grand choix d'escortes en Estrie.

375-8915

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

3 ROUES, 200cc, Honda, 350\$. Motocross Can-Am, 400cc, 650\$. 263-7793

4 ROUES WARRIOR 1987, 1,950\$. 514-532-2757 (Valcourt)

366 REMORQUES

SOUDURE DE L'ESTRIE

REMORQUES à bateaux, plate-formes, utilitaires et cargo. A partir de 475\$ + tx. 27, boul. de la Mairie (canton). 375-0842

367 MOTORISÉS

MOTORISÉ STERLING 1987 très propre, 70,500km, 24 pl., chambre arrière, 2 airs, avant, micro-ondes, C.B., prélat, "jacks électr.", 25,500\$. 375-4362

368 CAMIONS

PLYMOUTH VOYAGEUR SE 1992, bleu, propre, V6, 3.3 litres, 5 passagers, 76,000 km, balance de garantie 115,000 km, 14,500\$. 243-0776

370 AUTOS

A VENDRE BUICK SKYHAWK 1985, 650\$ nég. Inf. 777-4276 ou 776-7429

HOWARD DRIVER AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY

(face à ski Mont Shefford)

Bur. 776-6758 rés. 539-4487

1985 NISSAN 300 ZX, noire, tout équipée, comme neuve, 3,695\$.

1991 HONDA Civic 2 ptes, sport, comme neuve, 6,495\$.

1990 HYUNDAI Excel, 2 ptes, 5 vit. 2,995\$.

1989 HYUNDAI SONATA GLS noire, intérieur beige, excellente condition, 3,495\$.

1989 HYUNDAI EXCEL, 2 ptes, hatchback, 5 vit., 2,800\$.

1988 JEEP CHEROKEE sport, 4x4, moteur 4.0 L, très très propre, 7,495\$.

1988 SUBARU familiale, 4x4, très propre, 4,200\$.

1988 CHEV. CAVALIER, 2 portes, aut., rouge, très très propre, 4,200\$

1988 CHEV. CORSICA, rouge, 4 ptes, aut. air, 4,295\$.

1988 SUBARU Justy, 4x4, 2 ptes, rouge, très propre, 3,200\$.

1987 MERCURY SABLE GS, V6, tout équipée, excellente condition, 3,995\$

1987 VISTA MINI VAN 4x4, 7 pass., tout équipée, excellente condition, 3,995\$.

1987 PONTIAC GRAND AM, V6, aut. air, très propre, 3,495\$.

1987 PONTIAC SUNBIRD, 4 ptes, aut. blanc, peinture neuve, 2,995\$.

1987 HYUNDAI PONY 1600, aut., une seule propriétaire, 58,000 km seulement, très propre, 2,495\$.

1987 MERCURY TOPAZ GS, tout équipée, pneus neufs, excellente condition, 2,250\$.

1987 VOLKS JETTA turbo diesel, freins, silencieux et échappement neufs, inspection faite, 3,000\$.

1987 DODGE Charger, 2.2 litres, toit ouvrant, stéréo cassette, excellente condition, 2,250\$.

1987 PONTIAC 6000 LE, 4 ptes, autom, V6, tout équipée, 3,995\$

1986 FORD TAURUS, V6, aut., tout équipée, seulement 2,995\$.

NEON 1995, blanche, 40,000km, tout équipée. Demande 12,200\$ nég. Inf. 378-5919

PASSAT 91 bleu marin, condition A1, bas millage, cause de vente: auto fournie, 11,000\$. 514-293-3589

TOYOTA COROLLA LE 1994, groupe élect. 71,000km, Inf. 266-1559

Avis de demande de dissolution Rilplast inc.

Prenez avis que Rilplast inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Montréal, le 1er août 1995

Hudon, Gendron, Harris, Thomas (société en nom collectif)

Procureurs de la compagnie

410C410768

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Le mardi 15 août

Anniversaires historiques:

1990 -- Dans un effort désespéré pour sortir de son isolement, le président irakien tend la main à l'Iran, son ennemi mortel d'hier, en acceptant toutes les conditions de paix posées par Téhéran.

1989 -- Frederick de Klerk devient président de l'Afrique du Sud.

1988 -- Panama: manifestation contre le général Noriega au cours des obsèques de l'ancien président Arnulfo Arias.

1987 -- Le premier ministre néo-zélandais David Lange obtient un deuxième mandat.

1984 -- On annonce que 30 personnes ont été tuées par des pirates, entre la Malaisie et le sud des Philippines.

1980 -- La Canadienne Dorothy Stratten, Playmate de l'année, est assassinée par son mari qui se suicide par la suite.

1979 -- Andrew Young, représentant des Etats-Unis à l'ONU, démissionne après avoir rencontré sans autorisation un membre de l'OLP.

1974 -- La femme du président sud-coréen Park Chung-Hee est tuée à Séoul dans un attentat dirigé contre son époux.

1972 -- Harold Ballard, président du Maple Leaf Gardens, est reconnu coupable de fraude et de vol.

1971 -- Suspension de la convertibilité du dollar en or.

1969 -- Des saboteurs arabes font sauter un oléoduc à Haïfa, en Israël.

1961 -- Des ouvriers est-allemands entreprennent la construction du mur de Berlin.

1947 -- Indépendance de l'Inde et du Pakistan après deux siècles de colonisation britannique: le Pandit Nehru devient chef du gouvernement indien et Ali Khan, chef du gouvernement pakistanais.

1932 -- La station CKAC transmet la première émission de radio à partir d'un avion.

1930 -- Le Frère André pose la première pierre de l'Oratoire Saint-Joseph.

1914 -- Inauguration du canal de Panama.

1884 -- Adoption du drapeau acadien.

1881 -- Première fête nationale des Acadiens.

1866 -- Le collège d'Ottawa devient université.

1806 -- Pose de la première pierre de l'Arc de Triomphe.

1796 -- Victoire de Bonaparte sur les Autrichiens à Castiglione Della Stiviere.

1534 -- Jacques Cartier retourne en France après un premier voyage au Canada.

Ils sont nés un 15 août:

-- Napoléon Bonaparte (1769-1821)

-- Le romancier anglais Sir Walter Scott (1771-1832)

-- Le compositeur français Jacques Ibert (1890-1962)

-- Le pianiste canadien Oscar Peterson (1925)

-- La princesse Anne d'Angleterre (1950)

-- La grande chef Julia Child (1912)

-- L'acteur Mike Connors (1925)

Il nous a quittés un 15 août:

1977: le comédien québécois Gilles Pellerin (1926)

La citation du jour:

«La route était longue et le vent frigidé;

Le barde était vieux et ses membres rigides;

Ses joues ridées et grises ses tresses;

Fantôme d'une époque d'allégresse.»

Sir Walter Scott

Un Mohawk anti-pot voit «sa culture» détruite

OKA
Presse canadienne

La Sûreté du Québec a affirmé hier qu'elle avait détruit des plants de marijuana qui poussaient dans un champ appartenant à un des plus virulents opposants aux cultures de cannabis au sein de la communauté mohawk de Kanesatake.

La nouvelle a été annoncée avec joie par des membres du conseil de bande qui ont essuyé récemment de sévères critiques de la part de Clarence Simon, un ancien chef qui espère remplacer Jerry Peltier à la tête de la communauté, parce qu'il n'avait pas empêché la culture de marijuana à Kanesatake.

«La police nous a dit qu'elle avait en fait arraché environ 80 plants de pot des terres de Clarence Simon», a déclaré Norman Tawisha.

Mais M. Simon soutient que la marijuana a été plantée contre lui, et non pas par lui.

«Ce n'est pas à moi, s'est-il défendu. La terre m'appartient mais ceux

qui l'ont planté sur mes terres ont voulu me piéger ou se venger parce que j'avais parlé tout haut.»

La Sûreté du Québec a confirmé avoir arraché les plants mais a indiqué que c'est M. Simon qui l'avait appelée la semaine dernière pour qu'elle vienne détruire la récolte d'herbe illégale.

Les opposants au conseil de bande ont par ailleurs poursuivi leurs démarches pour détrôner Jerry Peltier et le conseil de bande actuel en lui faisant parvenir hier par huissier une lettre les informant qu'ils entendaient entreprendre des actions judiciaires pour le forcer à démissionner.

«Nous ne jouons plus maintenant. Nous sommes sérieux», a déclaré Eleanor Montour, une des mères de clan impliquées dans la campagne.

Ils ont aussi envoyé une lettre au ministre de la Sécurité publique Serge Ménard lui demandant d'assurer une meilleure protection policière dans la communauté située à 45 minutes à l'ouest de Montréal.

C'EST LES VACANCES!
ENVOYEZ DON
UNE PREUVE D'AMOUR
AUX ENFANTS HANDICAPÉS

Vous êtes-vous arrêtés à définir le rôle d'un amour dans un camp d'été spécialisé pour de jeunes enfants physiquement handicapés?

TIMBRES DE PAQUES
1800 263-1969

REMERCIEMENTS à la VIERGE MARIE

pour la grâce obtenue.
Je désire être avec toi
dans la gloire éternelle.
Merci de ta miséricorde
envers moi et les
miens.

R.F.

413C410766

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.P.

ENCAN CONSIGNATION

Vendredi 18 août 1995 à 11 h.
pour LE CENTRE AGRICOLE DE MILTON
573, route 137, Ste-Cécile de Milton

Sera vendu tracteurs, batteuses, machines de tout genre dont voici une liste partielle: tracteur MF 3680, 4 roues motrices, 1993, 1.000 heures d'ouvrage, très propre. Tracteur MF 3060, 4 roues motrices, cabine; Tracteur Zetor, modèle 10045, 4 roues motrices, vitesses rampantes, cabine, air climatisé. Tracteur Oliver 1265, 4 roues motrices, avec chargeur frontal, vitesses rampantes. Tracteur MF 165 diesel, cabine Michon, 3000h d'ouvrage. Tracteur Case à gaz. Tracteur à gazon et plusieurs autres tracteurs seront consignés d'ici la vente.

Sera aussi vendu machinerie: Batteuse Allis Chalmers, modèle L, tête à maïs 6 rangs, table à grain 15 pi.; Batteuse MF 410 diesel, table à grain 13 pi., tête à maïs 4 rangs; Séchoir à grain Moridge 400 minots; Presse à balles rondes Mora, modèle 1200 jumbo 4x4; Presse NH 248, balles rondes avec contrôle électrique (pont neuf); Emballeuse à balles; Ensemble de pinces pour balles rondes; Moulinage NH 355 avec balance électronique; Presse Inter 435 avec lance-balles à l'huile; Réservoir à purin DM 3000 gal, 6 roues directionnelles, pneus 21.5-L16; Réservoir à purin Badger 1500 gal à suction; Pompe à purin DW-16 pi. et Houle 12 pi.; Chisel semi-porté; Vibro Rowcombie; Roues doubles 30 po.; Filer JD semi-porté; Filer NH, modèle 254; Filer-faneur; Grosse voiture dompeuse, cylindre télescopique; Fourrageur JD 35, pick-up à foin; Voiture à ensilage Gehl sur train 4 roues 900-20; 2 voitures à grain; Charrue Oliver semi-porté 3 versoirs; Remorque dompeuse; Niveleuse et plusieurs autres machineries.

Cette liste est sujette à changements sans autre avis.

Conditions: argent, chèque ou prêt de banque accepté.

Pour informations: Jules, 1-514-772-5260 ou MARC GRAVELINE

encanteur
200 Barreau St-Barnabé-Sud, St-Hyacinthe
tél.: 514-792-6284

Il y aura cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt, il me ferai plaisir de vous servir.
400C409791

1er Anniversaire du décès de



Mme Renate Grundler
survenu le 9 août 1994

Pour toi Maman,
Une pensée pour te
dire que nous t'ai-
mons.
Tes enfants.



412C410774

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.M.J.B.

413-C410769

RWANDA

Un espoir:

votre solidarité!



DÉCÈS



SIMARD
Mlle Annette

Au Centre d'Accueil Villa Bonheur le 12 août 1995, à l'âge de 88 ans est décédée Mlle Annette Simard, fille de feu Nérée Simard et de feu Jeanne Maillard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 15 août 1995. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue, Dufferin
Granby

tél:372-4498

fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.

A Noter: Mlle Annette Simard sera exposée mardi, journée des funérailles, à 13 h.

Des dons à la Fondation Villa Bonheur seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil sa soeur: Mme Cécile Martel Hébert de Granby.

Son frère et sa belle-soeur: M. et Mme Paul-Émile Martel (Marthe Lalande) de Mansonville. Sa belle-soeur, Mme Julienne Simard de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du 2e étage de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mlle Annette Simard lors de son séjour parmi eux.
(14-15)

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.B.



Télégramme
Telegram

PLUS



PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)

1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

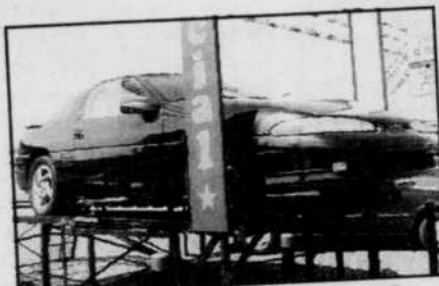
121966

Ça y est, nous sommes prêts!

NOS CRAYONS SONT BIEN AIGUISÉS VENEZ NÉGOCIER VOTRE PRIX



1994 GEO TRACKER noire, «mags», décapotable, comme neuve.



1993 EAGLE TALON ES, 5 vit., clim., rég. de vitesse, 74 km



1993 4 RUNNER SR5, V6, 5 vit., rouge vin, groupe chrome, pneus 31.10, «mags», garantie 6 ans/120 km, comme neuf



1993 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L, t. équipée, «mags», 71 km, garantie 6 ans/150 km



1991 TOYOTA PICK-UP, extra-cab, 2x4, 4 cyl., 5 vit., 62 km, balance de garantie



1991 PONTIAC GRAND PRIX SE, V6, 3,8 L, clim., rég. de vit., impeccable!



1991 TOYOTA PREVIA DX, aut., 7 pass., 6 ans/km illimité



1992 JEEP RENEGADE, blanc, 72 km, 2 toits



1994 HONDA INTEGRA GS-R, t. équipée, clim., «mags», 15 km, verte, bal. de garantie, une bombe!



1994 CHRYSLER CLUB WAGON allongé, SLT, 15 passagers, t. équipé, V8, 351 essence, climatiseur intégré dans plafond, garantie 1 an/20 km



1992 HONDA INTEGRA LS, 4 p., groupe électrique, bas millage, impeccable, bal. de garantie



378-8404
1060 Principale,
Granby

Tous ces véhicules ont été entièrement inspectés et peuvent être admissibles à une garantie prolongée allant jusqu'à 2 ans ou 40 000 km. Financement disponible sur place.



Robert Choquette
Gérant



Claude Larouche
Conseiller



Jocelyn Jutras
Conseiller



André Beauregard
Président



1991 HONDA INTEGRA RS, rouge, 4 cyl., 5 vit., clim., bal. de garantie, SPÉCIAL ÉTÉ

SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Montreal 5 Philadelphie 1
Cincinnati 4 Colorado 0(7)
Floride 3 Atlanta 4
San Francisco 4 St-Louis 1

LIGUE AMÉRICAINE

Baltimore 5 Cleveland 5(6)
New York 3 Boston 8
Oakland 2 Kansas City 5(6)
Milwaukee 0 Detroit 0 (6)
Seattle 1 Minnesota 1 (5)
Californie 7 Chicago 6(6)



5
1



3
4

Oh! le méchant Pedro

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

Quand Pedro lance, on ne s'ennuie pas. Ce qui était un match terne a changé d'allure, hier, quand il a atteint son septième frappeur de la saison.

Dans un match marqué d'un entretien au marbre entre les joueurs des deux équipes, les Expos ont battu les Phillies 5-1 pour remporter leur sixième victoire en sept matchs au cours du voyage.

Ils ont ainsi pris possession seul de la deuxième place en devançant les Phillies, une équipe en chute libre qui a maintenant perdu 34 de ses 46 derniers matchs. Le 1er juillet, ils détenaient une avance de neuf parties et demie sur les Expos.

Martinez (11-7) a soulevé l'ire des Phillies à la cinquième en atteignant Mickey Morandini à l'épaule avant de commettre une feinte illégale qui a coûté un point.

«Je ne pense pas qu'avec une avance d'un seul point, il voulait mettre un autre coureur sur les buts, a dit Felipe Alou. Nous autres, c'est comme ça qu'on voit les choses.»

Alou tonne

Moises Alou a ensuite réussi le gros coup en claquant un circuit de deux points contre Paul Quantrill (9-8), un Canadien qui a subi une sixième défaite à ses huit derniers départs.

C'est à la septième que les deux abris se sont vidés quand Curtis Pride a dit sa façon de penser à Quantrill sur un lancer qui a filé derrière lui.

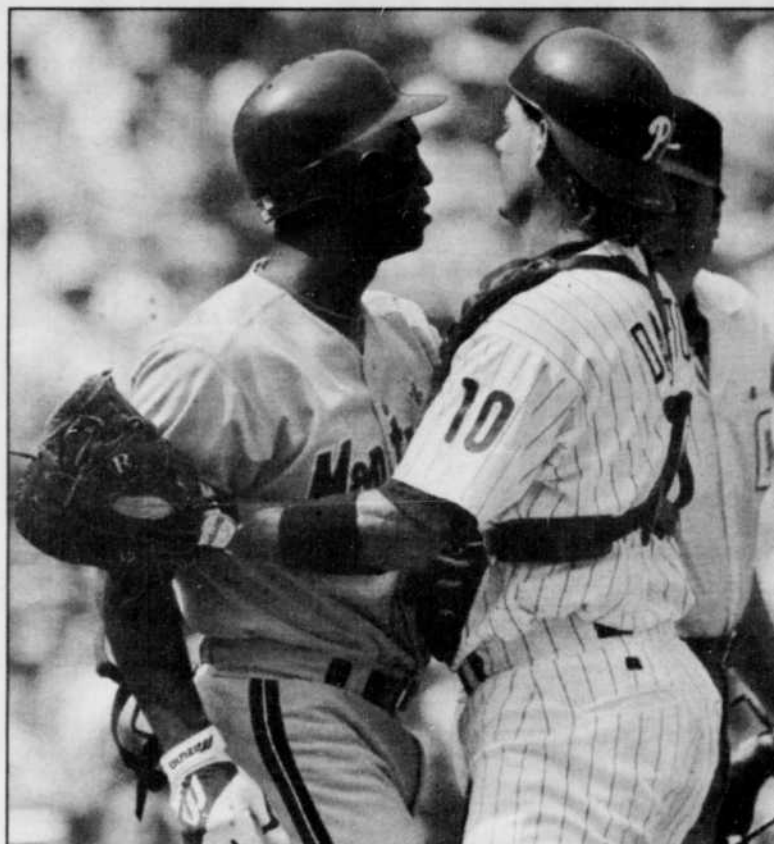
Aucun coup n'a été échangé mais l'instructeur Larry Bowa, dont le caractère bouillant est bien connu, s'est vidé le cœur avant de retourner à l'abri avec le gérant Jim Fregosi à ses côtés.

Alou a été nuancé: «Il y en avait deux ou trois qui semblaient vouloir partir quelque chose. Je ne sais pas si Quantrill essayait d'atteindre Pride. J'espère seulement qu'il ne le visait pas. Après ça, il ne pouvait d'ailleurs plus lancer des prises.»

Pride, lui, a été direct: «C'est clair qu'il me visait. La balle m'est passée à deux pieds de la tête...»

En six manches, Martinez a donné sept coups sûrs et un point. Il a eu chaud à la sixième quand Andy Van Slyke a claqué un long ballon à la piste d'avertissement avec deux coureurs sur les buts.

Il avait repoussé Morandini avec un lancer bas et à l'intérieur



Pas très heureux d'être pris pour une cible mouvante, Curtis Pride a voulu s'en prendre au lanceur des Phillies Paul Quantrill hier. Les Expos ont finalement répliqué par la bouche de leurs bâtons, l'emportant 5-1.

avant de l'atteindre à l'épaule. Ebranlé, il a ensuite commis une feinte illégale qui lui a coûté un point alors que Jim Eisenreich était au bâton.

Kevin Stocker, l'auteur d'un double plus tôt dans la manche, a marqué du troisième but. La feinte illégale a été appelée par les arbitres du troisième but Terry Tata et du marbre Gerry Davis qui l'ont

remarquée en même temps.

Les Expos ont répliqué dès leur tour suivant en incrimant deux points à l'aide du 14e circuit d'Alou après un double de F.P. Santangelo.

Dave Silvestri a ensuite réussi un circuit en solo, son premier circuit avec les Expos, contre le releveur Mike Williams.

Alou heureux

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

Les Expos et les Phillies ont pris des directions opposées depuis quelques temps.

Après avoir connu un désastreux séjour à domicile de 3-8, les Expos ont remporté six de leurs sept derniers matchs.

Les Phillies, ont subi 11 défaites à leurs 12 derniers matchs. Ils n'ont marqué que 34 points durant leur séquence d'insuccès.

«Nous jouons très bien actuellement et il y a un bon esprit dans l'équipe», a dit Felipe Alou.

Son fils, Moises, a réussi le coup décisif, un circuit de deux points contre Paul Quantrill. «Je ne m'élançais pas bien même si on

me donnait de bons tirs à frapper, a dit Moises. Je me sentais mieux aujourd'hui.

«Je me suis dit qu'il fallait attendre le bon lancer. Je l'ai eu et je l'ai frappé d'aplomb. Parfois, j'ai l'impression que je pense trop au bâton mais cette fois-ci, ce fut une bonne chose.»

Incapable de trouver une explication à la chute libre des Phillies, le gérant Jim Fregosi ne savait pas quoi répondre.

«Je suis à court de réponses. Je ne peux pas comprendre ce qui se passe à l'attaque. Je pensais qu'on allait profiter de la feinte illégale pour amorcer une poussée mais ce ne fut pas le cas.»

DANS LE MONDE DU SPORT

Karros et McDowell honorés

NEW YORK (AP) — Eric Karros des Dodgers de Los Angeles a été choisi le joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale de baseball.

Karros, qui a cogné quatre circuits pendant cette période, a conservé une moyenne au bâton de .385.

Dans la Ligue américaine, l'honneur est allé à Jack McDowell.

Ce dernier a lancé deux matches complets, signant une victoire. Lundi dernier, il a blanchi les Orioles de Baltimore en ne leur donnant que trois coups sûrs alors que, dimanche, il a limité Cleveland à deux points et sept coups sûrs.

Strange et Couples retenus

PACIFIC PALISADES, Californie (Reuter) — Le capitaine de l'équipe américaine de la coupe Ryder, Lanny Wadkins, a nommé hier deux joueurs d'expérience, Curtis Strange et Fred Couples, pour affronter l'Europe le mois prochain lors du dernier grand rendez-vous de la saison de golf.

Ils rejoignent Corey Pavin, Tom Lehman, Davis Love, Phil Mickelson, Jay Haas, Jeff Maggert, Loren Roberts, Ben Crenshaw, Peter Jacobsen et Brad Faxon dans l'équipe qui sera opposée aux meilleurs golfeurs européens du 22 au 24 septembre prochains sur le parcours d'Oak Hill à Rochester, dans l'Etat de New York.

Mantle, les funérailles aujourd'hui

DALLAS (AP) — Le monde du baseball fera ses adieux à Mickey Mantle aujourd'hui à l'occasion d'un service funèbre que sa famille aurait préféré privé, ce qui a été rendu impossible à cause de la trop grande popularité du membre de la Temple de la Renommée du baseball.

Des milliers de personnes sont attendus au service qui sera célébré dans une église méthodiste de Dallas.

D'anciens coéquipiers des Yankees, Whitey Ford, Moose Skowron, Hank Bauer, et Johnny Blanchard, qui lui ont rendu visite à l'hôpital, de même que Yogi Berra et Bobby Murcer seront les porteurs.

Griffey de retour

SEATTLE (AP) — Ken Griffey, qui s'était brisé le poignet gauche en fonçant dans le mur du champ centre à Seattle le 26 mai, a reçu la permission des médecins de rejoindre les Mariners et il sera disponible ce soir pour affronter les Twins au Minnesota.

Il n'a obtenu aucun coup sûr en trois présences officielles lors d'un match avec la filiale de Tacoma dimanche.

Utilisé comme frappeur désigné, il a été retiré au bâton une fois et a frappé deux roulants contre l'équipe d'Edmonton, dans la Ligue de la côte du Pacifique. A ses 27 premiers matchs avec les Mariners, il avait été limité à une moyenne de .263, avec sept circuits et 15 points produits.

Pauvres Jets...

WINNIPEG (PC) — Une fois de plus l'avenir des Jets à Winnipeg est sérieusement compromis alors qu'une échéance n'a pas été respectée, ce qui ferme une porte à la concession de la LNH et en ouvre une autre à son déménagement.

On a calculé que les Jets pourraient perdre jusqu'à 30 millions \$ s'ils disputent une seule autre saison à Winnipeg. Les contribuables seront obligés de payer la note selon une entente qui n'expirera qu'en 1997.

Spirit of Manitoba Inc. avait jusqu'à hier pour acheter 64 pour cent des parts de l'équipe détenus par Barry Shenkarov et ses partenaires pour la somme de 32 millions \$. Mais Spirit avait aussi besoin d'amasser les premiers 80 millions \$ d'un total de 111 millions \$ nécessaires pour opérer l'équipe et couvrir les déficits anticipés. En échange, on remettrait au groupe les clés d'un aréna construit avec les deniers publics au coût de 111 millions \$.

Un trou d'un coup... et une voiture!

SHERBROOKE
Presse Canadienne

Coup de chance ou golfeur émérite? Qu'à cela ne tienne, Denis Breton a le droit d'être fier puisqu'il a réalisé deux trous d'un coup dans la même semaine. Fait plutôt rare, les tenants de ce sport le diront, d'autant plus que le dernier coup valait une voiture...

«C'est sûr qu'il faut bien aligner sa balle, mais il y a aussi beaucoup de chance là-dedans, il ne faut pas s'en faire avec ça!» ricane le golfeur de Bromont.

Son tout dernier coup chanceux s'est produit le vendredi 11 août, au tournoi de golf de Christian Proulx, à Coaticook. Pour les connaisseurs, il s'agissait d'une normale 3, au 18e trou, à 165 verges.

Et vlan! Voilà un bâton qui fend l'air et une balle qui se loge directement où il faut. Comme trophée: une Chevrolet Cavalier mais, surtout, beaucoup de fierté pour le principal intéressé!

«Quand j'ai fait mon trou d'un coup, je n'ai pas pensé à la voiture.

C'est un feeling spécial, tout le monde crie autour et j'étais très content», raconte M. Breton.

Deux fois plutôt qu'une!

Moins de cinq jours auparavant, notre homme s'était retrouvé dans la même situation lors d'un match amical, cette fois au Club de golf du Vieux Village, à Bromont. A 210 verges, il réalisait un trou d'un coup, ce qui lui a valu une plaque souvenir.

Le Bromontois joue au golf depuis une quinzaine d'années et jamais il n'avait réalisé, ne serait-ce qu'une fois, un tel exploit. Au club de golf de Coaticook, il s'agissait du deuxième trou d'un coup réalisé cette année. À Bromont, c'était une première dans l'histoire du club.

M. Breton dit jouer une quinzaine de fois par année, dans des tournois amicaux ou des tournois bénéfice.

«Demain (aujourd'hui), je participe à un tournoi à Granby et j'ai hâte de voir, on dit jamais deux sans trois!», lance-t-il.

Le Bromontois Denis Breton a vraiment le compas dans l'oeil



Auteur de deux trous d'un coup en moins d'une semaine, le Bromontois Denis Breton en a profité pour se mériter... une voiture!

photo Alain Dion

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	6	36	.636	—
Montréal	49	51	.490	14½
Philadelphie	49	51	.490	14½
Florida	45	51	.469	16½
New York	41	59	.410	22½

SECTION CENTRALE

Cincinnati	60	37	.619	—
Houston	56	44	.560	5½
Chicago	50	49	.505	11
Pittsburgh	40	58	.408	20½
St. Louis	40	60	.400	21½

SECTION OUEST

Los Angeles	54	46	.540	—
Colorado	53	47	.530	1
San Diego	49	50	.495	4½
San Francisco	45	55	.450	9

Dimanche, 13 août
Colorado 2 Atlanta 3
Montréal, 13 août
Montréal 3 Philadelphie 2
Pittsburgh 1 Los Angeles 4
Chicago 3 San Francisco 6
Cincinnati 4 Florida 6
New York 3 Houston 5
Lundi, 14 août
Montréal à Philadelphie
St. Louis à San Francisco
Colorado à Cincinnati
Florida à Atlanta
Chicago à Los Angeles
Pittsburgh à San Diego
Mardi, 15 août
St. Louis à San Francisco, 15h35.
Colorado à Cincinnati, 19h35.
Florida à Atlanta, 19h40.
Mercredi, 16 août
Colorado à Cincinnati, 12h35.
Chicago à Los Angeles, 16h05.
Florida à Atlanta, 19h40.
Jeudi, 17 août
Philadelphie à Houston, 20h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h35.
St. Louis à San Francisco, 22h35.

Jeudi, 17 août
Philadelphie à Houston, 14h35.
Los Angeles à Cincinnati, 19h35.

Chicago au Colorado, 21h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Gwynn SD	91	352	55	128	.364
Dunston Chi	87	316	40	106	.335
Bichette Col	95	392	65	128	.327
Segui Min	89	304	48	99	.326
Bell Hou	98	406	57	132	.325
Bonilla NY	80	317	49	103	.325
Grace Chi	97	363	58	116	.320
Castillo Col	96	365	59	115	.315
Finley SD	98	403	82	127	.315
Conine Flo	87	306	51	96	.314

Points: Biggio, Houston, 86; Finley, San Diego, 82; Bonds, San Francisco, 79.
Points produits: Bichette, Colorado, 86; Bell, Houston, 79; Bonds, San Francisco, 72.
Coups sûrs: Bell, Houston, 132; Gwynn, San Diego, 128; Bichette, Colorado, 128; Finley, San Diego, 127.

Doubles: Grace, Chicago, 38; Cordero, Montréal, 29; R.Sanders, Cincinnati, 27; McRae, Chicago, 27.

Triples: Butler, New York, 7; Young, Colorado, 6; Gonzalez, Chicago, 6; Offerman, Los Angeles, 6; McRae, Chicago, 6; Finley, San Diego, 6.

Circuits: Walker, Colorado, 27; Bichette, Colorado, 26; Castilla, Colorado, 25.

Buts volés: Larkin, Cincinnati, 35; Veras, Florida, 34; D.Lewis, Cincinnati, 27.

Lanceurs (9 décisions): Smiley, Cincinnati, 11-1, .917, 3.08; Maddux, Atlanta, 12-2, .857, 1.96; Bullinger, Chicago, 10-2, .833, 2.71.
Retraits: Nomo, Los Angeles, 168; Maddux, Atlanta, 135; Smoltz, Atlanta, 134.

Victoires préservées: Myers, Chicago, 27; Slocumb, Philadelphie, 27; Brantley, Cincinnati, 24; Henke, St. Louis, 24.

Jeudi, 17 août
Milwaukee à Cleveland, 19h05.
Toronto à Detroit, 19h05.
Kansas City à Baltimore, 19h35.
Texas à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Boston en Californie, 22h05.

Jeudi, 17 août
Milwaukee à Cleveland, 19h05.
Toronto à Detroit, 19h05.
Kansas City à Baltimore, 19h35.
Texas à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Boston en Californie, 22h05.

Jeudi, 17 août
Milwaukee à Cleveland, 19h05.
Toronto à Detroit, 19h05.
Kansas City à Baltimore, 19h35.
Texas à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Boston en Californie, 22h05.

Jeudi, 17 août
Milwaukee à Cleveland, 19h05.
Toronto à Detroit, 19h05.
Kansas City à Baltimore, 19h35.
Texas à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Boston en Californie, 22h05.

Toronto

SECTION CENTRALE

Cleveland	66	32	.673	—
Milwaukee	49	49	.500	17
Kansas City	47	49	.490	18
Chicago	42	55	.433	23½
Minnesota	35	63	.357	31

SECTION OUEST

Californie	62	38	.620	—
Texas	52	48	.520	10
Seattle	50	49	.505	11½
Oakland	46	55	.455	16½

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Dimanche, 13 août
Baltimore 2 Boston 3
Cleveland 1 New York 4
Californie 2 Minnesota 1
Oakland 7 Chicago 8

Thome Cle

Salmon Cal	92	304	67	101	.332
Lofton Cle	98	367	80	121	.330
Baerga Cle	73	303	54	100	.330
Ramirez Cle	97	404	65	133	.329
Thomas Chi	95	334	64	107	.320
Thomas Chi	97	332	74	106	.319

Points: Edmonds, Californie, 94; Phillips, Californie, 93; E.Martinez, Seattle, 83.

Points produits: Edmonds, Californie, 88; Vaughn, Boston, 88; T.Martinez, Seattle, 86.

Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 133; Knoblauch, Minnesota, 124; E.Martinez, Seattle, 123.

Doubles: E.Martinez, Seattle, 37; Belle, Cleveland, 33; Puckett, Minnesota, 27.

Triples: Lofton, Cleveland, 10; Knoblauch, Minnesota, 7; Alomar, Toronto, 7.

Circuits: Thomas, Chicago, 31; Vaughn, Boston, 29; Salmon, Californie, 28.

Buts volés: Goodwin, Kansas City, 31; Knoblauch, Minnesota, 30; Nixon, Texas, 29.

Lanceurs (9 décisions): Wakefield, Boston, 13-1, .929, 1.61; Belinda, Boston, 8-1, .889, 3.33; Johnson, Seattle, 12-2, .857, 2.88.

Retraits: Johnson, Seattle, 206; Stottlemire, Oakland, 137; Finley, Californie, 137.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Victoires protégées: Mesa, Cleveland, 33; Smith, Californie, 27; Eckersley, Oakland, 22.

Scott, Tim

Show, Jeff	1	0	2	45	18	41	3.80
Show, Jeff	1	6	3	55	22	43	4.75

LES LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
St. Louis (Morgan 4-5) à San Francisco (Brewington 2-1)
Colorado (Rekar 3-0) à Cincinnati (Smiley 11-1)
Florida (Banks 0-3) à Atlanta (Glavine 10-5)
Montréal (Henry 7-9) à New York (Isringhausen 2-1)
Philadelphie (Fernandez 3-1) à Houston (Drabek 7-6)
Chicago (Trachsel 5-8) à Los Angeles (Nomo 9-3)
Pittsburgh (Parris 4-4) à San Diego (Blair 5-1)

LIGUE AMÉRICAINNE
Toronto (Hentgen 9-9) à Detroit (Lira 7-8)
New York (Hitchcock 5-7) à Boston (Hanson 10-4)
Cleveland (Nagy 10-4) à Baltimore (Erickson 7-9)
Milwaukee (Sparks 7-6) au Texas (Rogers 11-5)
Oakland (Darling 4-6) à Kansas City (Jacome 1-2)
Seattle (Bosio 8-5) au Minnesota (Klingenberg 2-3)
Californie (Langston 11-2) à Chicago (Bolton 0-0)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	18	3	.857	—
Coaticook	15	6	.714	3
Drummondville	12	11	.522	7
Victoriaville	11	11	.500	7½
Granby	8	14	.364	10½
Acton Vale	7	15	.318	11½
Fleurimont	6	17	.261	13

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Vendredi, 11 août
Fleurimont 5 Victoriaville 6
Samedi, 12 août
Fleurimont 4 Granby 2
Dimanche, 13 août
Drummondville 12 Fleurimont 4
Acton Vale 0 Victoriaville 1
Lundi, 14 août
Sherbrooke à Granby, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	17	7	.708	—
Drummondville	14	8	.636	2
Victoriaville	15	9	.625	2
Granby	11	12	.478	5½
Windsor	10	12	.455	6
Coaticook	2	21	.087	14.5

Parties d'hier non comprises

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

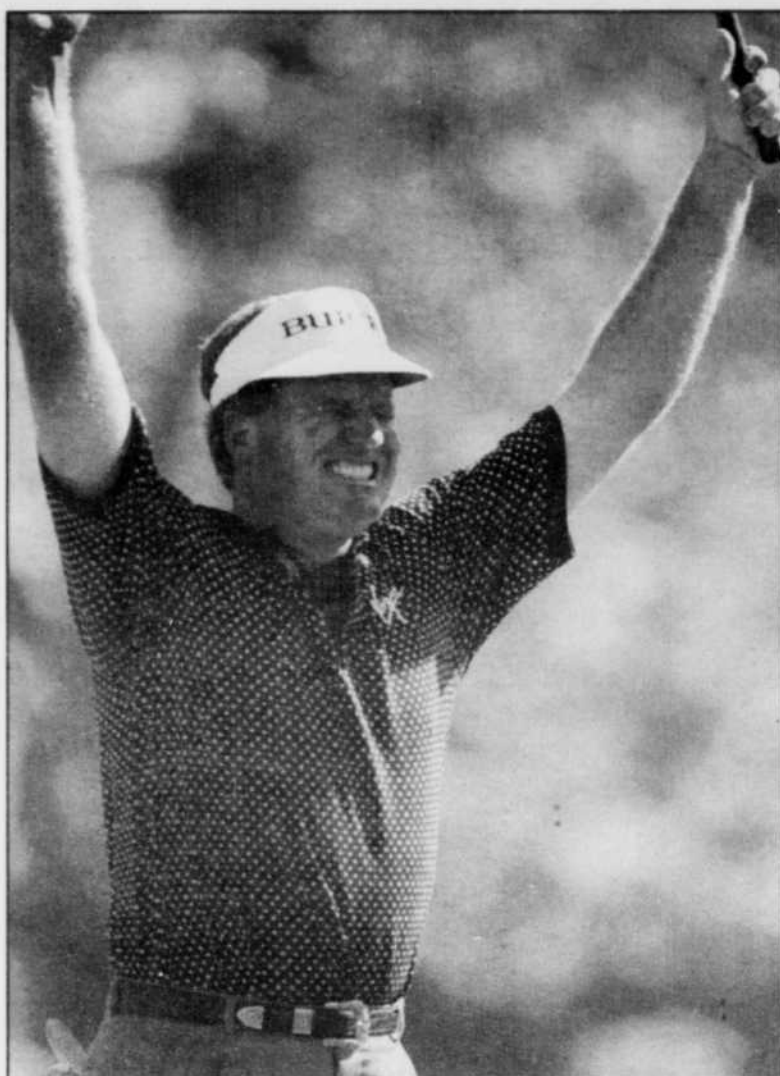
Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h

Samedi, 12 août
Granby 14 Windsor 2
Dimanche, 13 août
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Coaticook 0 Victoriaville 7 (forfait)
Sherbrooke 12 Windsor 2
Mercredi, 16 août
Sherbrooke à Granby, 20h



Steve Elkington célèbre après le birdie le consacrant vainqueur du championnat de la PGA.

Elkington devant les américains

LOS ANGELES
Associated Press

L'Australien Steve Elkington a barré la route du grand chelem aux Américains en remportant, dimanche, le championnat de la PGA, disputé sur le parcours du club Riviera près de Los Angeles.

Quatrième Australien, après Jim Ferrier, David Graham et Wayne Grady, à inscrire son nom au palmarès, il a aussi fermé les portes de l'histoire à l'Écossais Colin Montgomerie, qu'il a battu au premier trou éliminatoire et qui aurait pu devenir le premier Européen à remporter cette dernière levée du grand chelem.

En terminant tous les deux à 267, 17 coups sous la normale, les deux joueurs ont battu le record de l'épreuve et égalé celui de l'Australien Greg Norman à l'omnium britannique, le meilleur jamais réalisé dans un tournoi du grand chelem.

Cet exploit est à mettre au compte du grand perdant de dimanche, le Sud-Africain Ernie Els, qui avait lancé la compétition à un niveau très élevé.

Tout devait changer dès les premiers trous, dimanche. Els jouait de manière à gérer, semble-t-il, son avance. Avec des birdies sur les trois premiers trous, Elkington passait en tête. Il ne devait plus la quitter et terminait avec une excellente carte de 64,

Els lâchant définitivement prise au no 17, un par 5 où il concédait un bogey.

Montgomerie, parti le matin à cinq longueurs, ne semblait guère en mesure d'inquiéter le leader. Mais la poussée finale du no 1 européen en 1993 et 1994 a été spectaculaire. Avec trois birdies dans les trois derniers trous, il terminait à la hauteur de l'Australien, le contraignant à disputer un barrage pour le titre.

Malheureusement, le barrage n'est pas sa spécialité. Il avait perdu ainsi l'omnium des États-Unis, l'an dernier et les statistiques ne plaident pas en sa faveur.

«Je reconnais que le doute m'a effleuré, a-t-il admis, mais les probabilités doivent bien un jour changer.»

Ce ne fut pas le cas dimanche où dès le premier trou, Elkington calait un birdie qui lui offrait sa première victoire dans un tournoi du grand chelem.

Professionnel depuis 10 ans, Elkington a commencé par jouer un an en Europe avant d'entrer sur le circuit américain où il a gagné plus de trois millions \$ US.

Ainsi les Américains n'ont pas réalisé le grand chelem qu'ils attendaient après les victoires de Ben Crenshaw au tournoi des Maîtres, celle de Corey Pavin à l'omnium des États-Unis et enfin celle de John Daly à l'omnium britannique.

Déchaînés, les juniors

Les Yankees jr dans les séries... ou presque

GRANBY
GR

Les Yankees juniors ont explosé pour neuf points en deuxième manche, samedi à Windsor, et ils ont écrasé cette formation, 14-2, pour pratiquement s'assurer une place en séries d'après-saison de la Ligue de baseball junior de l'Estrie. Les Granbyens ont remporté le championnat des éliminatoires au cours des deux dernières saisons.

Le vétéran Bruno Chouinard a dirigé l'attaque des Yankees avec deux circuits et une simple, produisant six points. L'un de ses coups de quatre buts a produit trois points, le même résultat que le circuit de Martin Massé, qui a aussi ajouté un simple.

Jean-François Dupuis a également cogné la longue balle pour les Granbyens.

L'artilleur droitier Yvon April a poursuivi sa série victorieuse à Windsor, un terrain sur lequel il n'a jamais subi la défaite. April a lancé les cinq manches (match écourté en raison de la différence de points), permettant six coups sûrs et deux points non mérités.

«Les gars étaient vraiment prêts, a souligné le directeur gérant Claude Côté, qui remplaçait l'entraîneur Benoît Gariépy pour le deuxième de ses trois matches de suspension. Les vétérans ont pris charge de l'équipe. C'est ce que je souhaitais».

Bruno Chouinard a frappé deux circuits et produit six points dans la victoire des siens samedi.

Les Granbyens présentent un dossier de 11 gains contre 12 revers, une victoire de plus que Windsor, en quatrième place du classement. Pour devancer les Yankees, Windsor devra remporter une victoire de plus. À égalité, les Yankees ont l'avantage, ayant gagné (3-2) la série de cinq matches opposant les deux clubs en saison régulière.

Les Yankees devaient recevoir les Cards de Coaticook, ce soir,



mais le match a été annulé pour le moment. Une réunion de la ligue a été commandée pour étudier le cas des Cards, qui ont perdu plusieurs matches par défaut cette année, ne pouvant présenter un alignement complet.

Mercredi soir, les Granbyens recevront les A's de Sherbrooke, une équipe contre laquelle ils pourraient bien amorcer les séries éliminatoires, la semaine prochaine.

Battus et hors des séries

Une première dans l'histoire des Yankees seniors

GRANBY
GR

Pour la première fois de leur histoire, les Yankees seniors ne participeront pas part aux séries de fin de saison de la Ligue de baseball senior de l'Estrie! La troupe de Richard Nadeau a perdu toutes chances de poursuivre sa saison en s'inclinant, 4-2, samedi contre les Pirates de Fleurimont.

Il s'agissait d'un neuvième revers consécutif pour les Granbyens, qui n'ont remporté que huit de leurs 22 parties jusqu'ici. Les Yankees présentaient donc une fiche de huit gains contre cinq défaites lorsque s'est amorcé la série noire. En début de saison, la troupe avait gagné quatre de ses cinq premiers départs.

À son premier match de la saison, le lanceur droitier Benoît Monty a subi la défaite malgré une bonne performance. Éric Massé a encore bien fait à l'offensive dans cette dernière défaite des Yankees, qui étaient à l'oeuvre hier soir contre Sherbrooke.

«C'est un ensemble de choses qui explique notre situation, analyse Nadeau. Tout le monde nous demande ce qui se passe avec notre alignement. Mais justement, nous n'avons pas joué souvent avec notre alignement complet depuis deux mois. Tout a commencé

avec une fracture à une main de Daniel Beaudoin. Depuis deux mois, nous avons souvent joué avec le minimum de neuf joueurs. Quand ce n'était pas les blessures, c'était des suspensions».

Les Yankees ne sont pas assurés de la cinquième place; ils pourraient glisser en sixième, derrière les Castors d'Acton Vale, qu'ils visitent jeudi pour leur dernier match. «Nous voulons au moins fi-

nir sur une bonne note et pas derrière Acton Vale», poursuit Nadeau.

Suite à la mêlée générale contre Drummondville, Paul Thibert était suspendu, samedi. Il l'est d'ailleurs indéfiniment. Selon la durée de cette suspension, Thibert pourrait même perdre le droit de représenter le Québec au championnat canadien de baseball senior, du 23 au 28 août, à Moncton (Nouveau Brunswick).

Kelesi va bien

VANCOUVER
Presse Canadienne

Helen Kelesi se rétablit exceptionnellement bien de l'intervention chirurgicale visant à lui retirer une grosse tumeur au cerveau, a confié une porte-parole de l'hôpital de Vancouver.

Kelesi, âgée de 25 ans, a quitté les soins intensifs et elle obtiendra probablement son congé de l'hôpital dans une dizaine de jours, a mentionné Linda Bartz, directrice des communications et des affaires publiques.

L'intervention, pour une tumeur bénigne, a duré 15 heures vendredi.

Kelesi, quatre fois championne canadienne, n'a pas disputé un tournoi professionnel depuis son forfait au premier tour des Internationaux des États-Unis l'année dernière.

Kelesi, surnommée «Hurricane Helen» en raison de son style fougueux, s'est hissée jusqu'au 13e rang mondial il y a six ans.

Une blessure tenace à l'aine a toutefois limité ses présences sur les courts ces dernières années.

«J'ai toujours vécu dans la pression»

Jour un du camp et Michel Therrien parle déjà de Coupe Memorial

GRANBY



Gaétan Roy

de la formation granbyenne de la LHJMQ, hier à l'aréna Léonard-Grondin, l'entraîneur Michel



Michel Therrien a lancé les mots magiques: Coupe Memorial

Therrien a lancé les deux mots magiques: Coupe Memorial...

Cette coupe est l'emblème de la suprématie du hockey junior au Canada. Au printemps 1996, les champions des trois ligues canadiennes se la disputeront en Ontario. Avec le Titan de Laval, Therrien a pris part à deux tournois de la Coupe Memorial en trois ans.

«J'ai toujours vécu dans la pression et cela ne me dérange pas, note Therrien. J'aime tellement la pression que je m'en crée lorsqu'il n'y en a pas assez. J'ai commencé à parler de la Coupe Memorial en disant que si nous voulons aller jusqu'au bout, il y a des sacrifices à faire en conséquence. Lorsqu'on vise petit, on risque d'avoir petit».

Ce sont finalement 48 joueurs qui ont envahi l'aréna de la rue Léon-Harmel en après-midi, sous un soleil de plomb qui ne cadrait pas du tout avec le hockey. Le seul absent notable est le vétéran ailier Yan Coulombe, qui a décidé de prendre une période de réflexion.

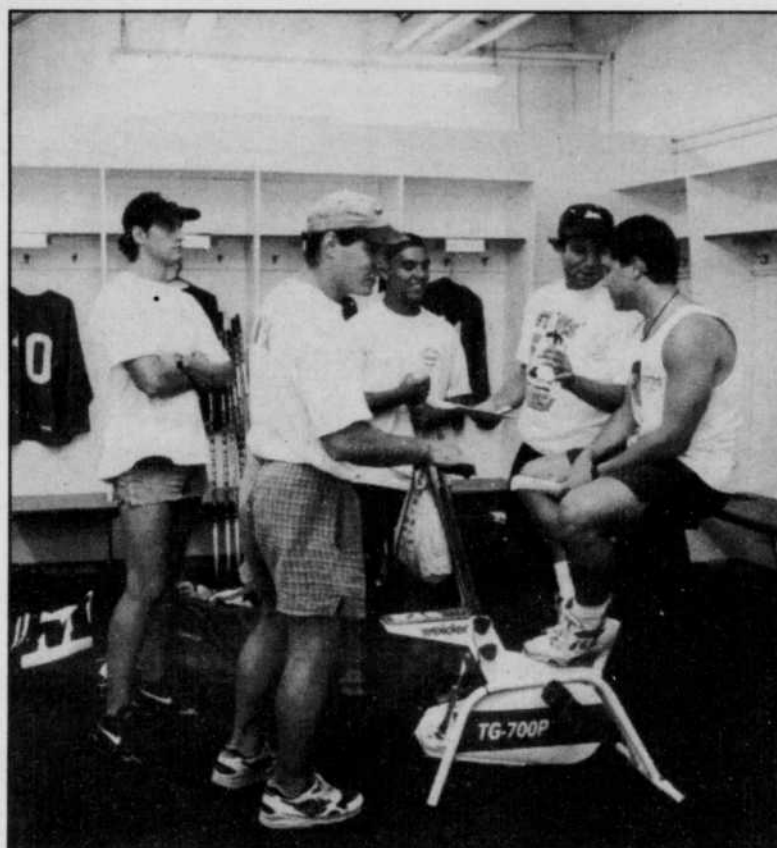
Le nouvel entraîneur granbyen, le cinquième au cours des cinq derniers camps d'entraînement, a tenu une réunion à huis-clos avec ses joueurs.

«Le vrai message viendra en temps et lieu, indique Therrien. Pour le moment, je me suis assuré du respect de tout le monde. J'ai dit ce que j'attendais. Je ne veux pas vivre de «free for all» et j'ai défendu aux vétérans et aux joueurs de 16 ans de se battre. Je ne veux pas que l'intimidation nous empêche d'évaluer des joueurs».

Pas reposant

Le camp des Prédateurs n'en est pas réellement un d'entraînement, mais bien d'évaluation.

«C'est fini le temps des mise en forme. Un joueur qui se présente



C'était jour de retrouvailles chez les Prédateurs hier.

photos Alain Dion

ici fait mieux d'arriver en forme et de donner 100% d'effort. Dans les trois premiers jours, nous éliminerons les «tricheurs» et nous verrons ceux qui sont en forme», poursuit Therrien.

L'horaire du camp ne permettra pas, en effet, à ceux qui auront trop profité du soleil des derniers mois de se reposer. Dès hier soir, les joueurs sautaient sur la glace pour un premier contact. Ce matin, les joueurs seront soumis à des tests physiques hors-glace et des pratiques auront lieu en après-midi, puis des matches en soirée.

Mercredi, après des parties en

après-midi, les premières coupures de personnel seront annoncées.

«Nous devrions garder ensuite 35 joueurs, qui auront deux gros tests mercredi et jeudi soir, dans des parties inter-équipes. Il devrait y avoir quelques autres coupures avant le match hors-concours de vendredi, contre Beauport», précise le pilote granbyen.

Comme à l'ouverture de tous les camps, hier, il y avait les vétérans plus à l'aise, les nouveaux joueurs un peu moins et des recrues carrément impressionnées par l'environnement. Tous sont passés sur la balance et ont été mesurés.

Baard Sorlie découvre l'Amérique

Le jeune Norvégien prêt à devenir un méchant Prédateur

Gaétan Roy

GRANBY

«En Norvège, le hockey n'est pas le sport numéro un. Je pense que c'est beaucoup mieux ici, qu'il y a plus d'enthousiasme. En jouant à Granby, j'espère également me faire voir par les dépisteurs de la Ligue nationale de hockey et être repêché l'an prochain».

Entre Oslo, en Norvège, et Granby, P.Q., il y a un monde... que Baard Sorlie a franchi. Choisi au dernier repêchage européen par les Prédateurs, le défenseur de 6' et 190 livres est parti à l'aventure et il souhaite que ce soit pour le mieux.

L'Européen avait été approché par deux autres clubs de la

LHJMQ (Laval et Drummondville) et il n'avait pas vraiment de préférence, ne connaissant rien n'y personne de plus dans ces autres villes.

Baard Sorlie (prononcez comme «board» dans «skateboard» et «Sorlé» comme dans McSorley, avec un petit accent anglais) se fixe d'abord comme objectif de se tailler une place avec les Prédateurs.

«Je sais qu'Anders Myrvold a connu du succès à Laval l'an dernier, explique Sorlie, dans un excellent anglais qu'il a appris à l'école dès l'âge de 10 ans. J'ai l'impression que le hockey ici est plus robuste et plus rapide qu'en Norvège, mais comme je jouais pour une équipe senior à Oslo, l'an dernier, je serai mieux préparé. J'aime la robustesse mais je ne



Le Norvégien Baard Sorlie compte parmi les «attraction» du camp des Prédateurs. Il s'attend à découvrir ici du hockey plus rapide et plus robuste.

photo Alain Dion

sais pas encore comment ce sera ici. Je ne suis pas un bagarreur même si je ne déteste pas assister à des combats».

Le défenseur de 18 ans qui se dit plus défensif qu'offensif n'a pas été déçu d'être ignoré lors du dernier repêchage de la LNH; il ne s'attendait pas à être choisi. «Il y a peu de dépisteurs dans notre coin mais on m'a dit qu'il y en a à toutes les parties, ici».

Arrivé au Canada dimanche soir, Sorlie a couché chez l'entraîneur Michel Therrien, qui lui a fait visiter rapidement Montréal, en passant par le Stade olympique et le Forum... naturellement.

L'arrière-garde norvégien retournera chez lui, à Oslo, pour la pause des fêtes. Son billet de retour est daté du 22 décembre.

ENTRE LES DENTS

Les joueurs, divisés en quatre équipes, sauteront sur la glace à 14h et 15h, cet après-midi, pour une pratique. Des parties sont prévues à 19h et 20h ce soir, ainsi que demain à 14h et 15h. Mercredi et jeudi, des matches inter-équipes (noir vs blanc) auront lieu à 19h30...

Les joueurs des Prédateurs coucheront tous à l'école L'Envolée pendant la première semaine du camp d'entraînement et ils prendront tous leurs repas à l'aréna, une façon de garder tout le monde ensemble et rapproché...

Des cérémonies «monstres» sont en train de s'organiser pour le match d'ouverture des Prédateurs, le 8 septembre, alors que le Laser de St-Hyacinthe sera à l'aréna Léonard-Grondin. Le premier match hors-concours aura lieu le vendredi 18 août, alors que les Harfangs de Beauport seront à Granby...

Baard Sorlie évoluait pour les Spectrum Flyers d'Oslo, l'an dernier, un club senior qui comptait le Québécois Serge Boisvert dans ses rangs. Le club a participé au tournoi de Las Vegas et Sorlie y a été très bon...

Les Prédateurs ont complété leur personnel en embauchant une soigneuse et physiothérapeute, Jodi Van Rees, qui occupe le même emploi avec les Roadrunners de Montréal, la formation de roller hockey. La jeune femme de 27 ans travaillera à temps plein pour les Prédateurs et aimerait, un jour, travailler dans la LNH...

Christian Matte, Serge Aubin et Eric Bertrand sont tous au camp des Prédateurs, mais L'équipe ne compte pas sur eux. Ils prendront le chemin de Denver, Pittsburgh et New Jersey au début de septembre...

L'un des messages de l'entraîneur Michel Therrien aux joueurs, hier, a été d'enlever... les boucles d'oreille! «Je déteste cela», a-t-il dit. Le seul qu'on a pu voir affichant des boucles d'oreille était Harry Noyles, un colosse de la Nouvelle-Ecosse...

Huit joueurs proviennent des Maritimes au camp des Prédateurs. Marc-André Goguen s'y est repris à trois fois pour poser une question, mais il n'a pas été compris. «Je suis Acadien, ce n'est pas de ma faute», a-t-il dit...

Le défenseur Louis-Philippe Sévigny a augmenté son poids de 12 livres cet été, passant de 175 à 187 livres. Mais il n'a pas grandi: 5'11". Philippe Courtemanche, choisi en cinquième ronde, a grandi d'un pouce et fait maintenant 6'4". Par contre, il s'est mis en forme et a perdu 11 livres. Il en a tout de même conservé 218...

Des plaisantins ont tracé des lignes sous la barre des cinq pieds avant que le centre Martin Chouinard ne se fasse mesurer. Chouinard mesure 5'6"...

LES VACANCES SONT FINIES ! LE TRAVAIL EST RECOMMENCÉ !

Charland
Le NO 1

ATTITUDE !

CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS
LE PLUS GRAND CHOIX EN ESTRIE !



VENEZ
CHOISIR LE
VOTRE DES
AUJOURD'HUI !



LES MEILLEURS PRIX

VENTE ET ACHAT DE VÉHICULES D'OCCASION

MEILLEURES ALLOCATIONS

Nous prenons toutes les marques en échange



**1991
CHEVROLET
PICK-UP**
1/2 tonne
39 000 km



**1993
SUZUKI
SWIFT**
30 000 km



**1995
CAVALIER**
4 portes
automatique,
climatiseur
16 000 km

Ouvert du lundi au jeudi de 8 h à 21 h
et le vendredi de 8 h à 18 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

CHEVROLET



Cadillac

GEO

CAMION
CHEVROLET



Oldsmobile

Charland
Le NO 1

GM **LOCATIONPLUS**

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby